

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

93/239/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 15ης Μαρτίου 1993 σχετικά με τη σύναψη συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, αφετέρου, για την προσωρινή εφαρμογή των συμφωνιών περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφησαν από τα ίδια μέρη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992 1
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα 2
- ★ Πληροφορία σχετικά με τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα 17
- Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα 18
- ★ Πληροφορία σχετικά με τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα 31

Τιμή: 18 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα	32
★ Πληροφορία σχετικά με τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα	42
Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα	43
★ Πληροφορία σχετικά με την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για την προσωρινή εφαρμογή των συμφωνιών περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα	58
Συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα	59
★ Πληροφορία σχετικά με τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα	74

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Μαρτίου 1993

σχετικά με τη σύναψη συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, αφετέρου, για την προσωρινή εφαρμογή των συμφωνιών περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφησαν από τα ίδια μέρη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992

(93/239/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στο πλαίσιο των συζητήσεων σχετικά με την προσαρμογή της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), μετά την απόφαση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας να μην επικυρώσει τη συμφωνία αυτή, εδόθη η δυνατότητα να γίνει διαπραγμάτευση συμφωνιών υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, αφετέρου, για την προσωρινή εφαρμογή, από τις 15 Απριλίου 1993, των διμερών συμφωνιών περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα οι οποίες υπεγράφησαν από τα ίδια μέρη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992·

ότι οι εν λόγω συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών αναφέρονται στο άρθρο 15 των Συμφωνιών Ελεύθερων Συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των εν λόγω χωρών·

ότι είναι σκόπιμο να εγκριθούν οι συμφωνίες αυτές,

Άρθρο 1

Οι συμφωνίες υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, αφενός, και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, του Βασιλείου της Νορβηγίας, του Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, αφετέρου, περί προσωρινής εφαρμογής, από τις 15 Απριλίου 1993, των διμερών συμφωνιών περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφησαν από τα ίδια μέρη στο Πόρτο στις 2 Μαΐου 1992 (1), εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο των συμφωνιών επισυνάπτεται ως παράρτημα στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τις συμφωνίες του άρθρου 1 οι οποίες θα δεσμεύουν την Κοινότητα.

Βρυξέλλες, 15 Μαρτίου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. JELVED

(1) Βλέπε σελίδες 2, 18, 32, 43, 59 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα

Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

«Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ, τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος VI περί των κανόνων καταγωγής, της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - “3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με τον καθορισμό της έννοιας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 - 4.1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στη Δημοκρατία της Αυστρίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου.
 - 4.2. Παρά το σημείο 4.1, τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο παράρτημα I της ανταλλαγής επιστολών για τα τυριά και στο παράρτημα III για τα κρασιά, αντιστοίχως, γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, χωρίς να απαιτείται προσαγωγή χωριστής απόδειξης καταγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο σημείο 4.1.
5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου.”»

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενο μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Henry Kissinger

Πολεμάκης

Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αυστρίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

“Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ, τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος VI περί των κανόνων καταγωγής, της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - ‘3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με τον καθορισμό της έννοιας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 - 4.1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία, μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στη Δημοκρατία της Αυστρίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου.
 - 4.2. Παρά το σημείο 4.1, τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο παράρτημα I της ανταλλαγής επιστολών για τα τυριά και στο παράρτημα III για τα κρασιά, αντιστοίχως, γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, χωρίς να απαιτείται προσαγωγή χωριστής απόδειξης καταγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο σημείο 4.1.
5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελεύθερου Εμπορίου.”

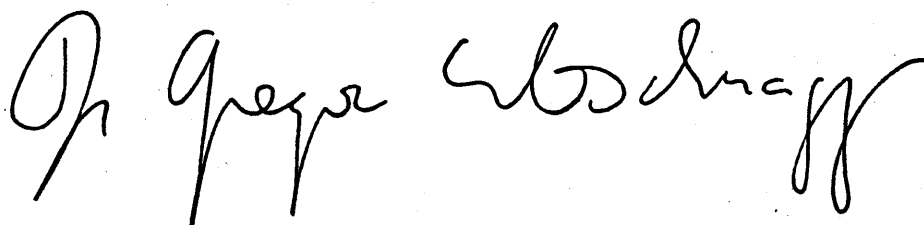
Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Για την κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Αυστρίας



Dr. Franz Waldner

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με ορισμένους διακανονισμούς στο γεωργικό τομέα

Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

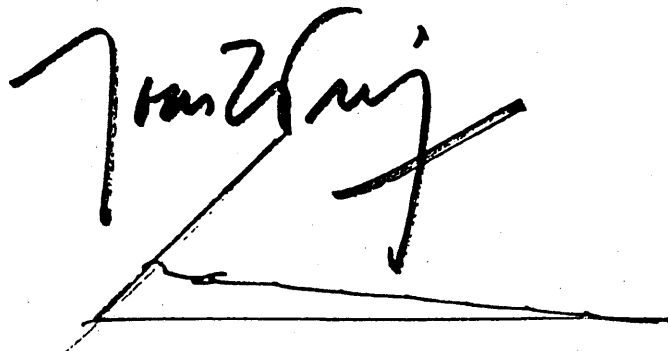
Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω συνομιλιών ήταν τα ακόλουθα:

- I. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής.
- II. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοστώσεων για τους χυμούς φρούτων και λαχανικών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής.
- III. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένους οίνους. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα III της παρούσας επιστολής.
- IV. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα του χοιρείου κρέατος. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV της παρούσας επιστολής.
- V. Δασμολογικές παραχωρήσεις από την Αυστρία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα V της παρούσας επιστολής.
- VI. Κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή των προαναφερθέντων διακανονισμών και παραχωρήσεων. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI της παρούσας επιστολής.

Η προαναφερθείσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι τη κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων



Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω συνομιλιών ήταν τα ακόλουθα:

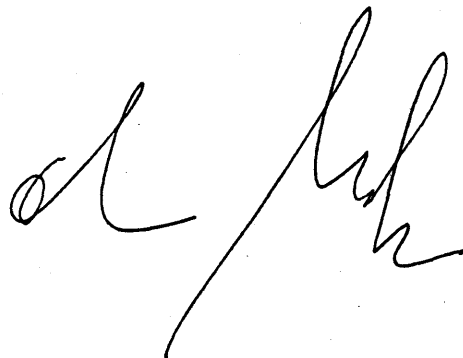
- I. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής.
- II. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοτώσεων για τους χυμούς φρούτων και λαχανικών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής.
- III. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένους οίνους. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα III της παρούσας επιστολής.
- IV. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοτώσεων στον τομέα του χοιρείου κρέατος. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV της παρούσας επιστολής.
- V. Δασμολογικές παραχωρήσεις από την Αυστρία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα V της παρούσας επιστολής.
- VI. Κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή των προαναφερθέντων διακανονισμών και παραχωρήσεων. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI της παρούσας επιστολής.

Η προαναφερθείσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής και των παραρτημάτων τα οποία αποτελούν τμήμα της παρούσας συμφωνίας.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Για την κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Αυστρίας



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών

Έχοντας ως στόχο να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομιλίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας συμφώνησαν να συνάψουν νέο διακανονισμό σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, οι διατάξεις του οποίου είναι οι ακόλουθες:

1. Η Αυστρία και η Κοινότητα παραχωρούν τις κατωτέρω ετήσιες δασμολογικές ποσοστάσεις με μηδενικό δασμό:

Α. Κατά την εισαγωγή στην Αυστρία:

Τυριά που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ ex 0406, καταγωγής Κοινότητας, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

		Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)
0406 30	— Τυριά λιωμένα, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη	2 000
ex 0406	— Τυριά, άλλα από τα λιωμένα	10 600

Β. Κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα:

Τυριά που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0406, καταγωγής Αυστρίας, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

		Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)
0406 30	— Λιωμένα τυριά, άλλα από τα τριμμένα ή σε σκόνη	3 750
ex 0406	— Τυριά, άλλα από τα λιωμένα	13 950

2. Η Αυστρία αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι:
- τα εγκεκριμένα πιστοποιητικά θα εκδίδονται μόνο για ποσότητες που έχει συμφωνηθεί να εξαχθούν στην Κοινότητα, όπως ορίζεται στο σημείο Β,
 - οι άδειες εισαγωγής στην Αυστρία θα χορηγούνται τακτικά και κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εισάγονται πραγματικά οι ποσότητες που έχει συμφωνηθεί να εισαχθούν στην Αυστρία από την Κοινότητα.
- Οι διατάξεις σχετικά με το θέμα αυτό, και ιδιαίτερα οι διαδικασίες για την κατανομή των αδειών, καθώς και κάθε ενδεχόμενη τροποποίηση, γνωστοποιούνται στην Επιτροπή, καθώς και στους εξαγωγείς ή/και εισαγωγείς.
- Η Κοινότητα και η Αυστρία λαμβάνουν μέτρα έτσι ώστε να μην θίγονται τα πλεονεκτήματα που παραχωρούν αμοιβαία από άλλα μέτρα σχετικά με τις εισαγωγές.
3. Η Αυστρία και η Κοινότητα αναλαμβάνουν την υποχρέωση, η καθεμία από την πλευρά της, να φροντίζουν ώστε οι τιμές που εφαρμόζονται από τους εξαγωγείς τους να μην προξενούν δυσκολίες στην αγορά της χώρας εισαγωγής.
- Για το σκοπό αυτό, συμφωνούν να ανταλλάσσουν τακτικά στοιχεία σχετικά με τις καθορισθείσες τιμές, καθώς και οποιαδήποτε άλλη χρήσιμη πληροφορία σχετικά με την αγορά εγχώριων και εισαγόμενων τυριών.
- Εάν παρουσιαστούν δυσκολίες, όσον αφορά τις εφαρμοζόμενες τιμές, πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις κατόπιν αιτήσεως ενός των μερών, το συντομότερο δυνατό, με σκοπό τη λήψη κατάλληλων διορθωτικών μέτρων.
4. Τα δύο μέρη δύνανται να διαβουλεύονται, σε οποιοδήποτε στάδιο, σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος διακανονισμού και να τον τροποποιούν, όπου χρειάζεται με κοινή συμφωνία, υπό το πρίσμα ιδίως της εξέλιξης των τιμών της αγοράς, της παραγωγής, της εμπορίας και της κατανάλωσης εγχώριων και εισαγόμενων τυριών.

Ιδιαίτερος, εφόσον παρατηρηθεί σημαντική αύξηση των εισαγωγών τυριών στην Κοινότητα ή/και στην Αυστρία, τα δύο μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των δύο μερών, έτσι ώστε να μελετάται η δυνατότητα τροποποίησης των ποσοτήτων που καθορίζονται στον παρόντα διακανονισμό.

5. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Αυστρίας.
6. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.
Σε περίπτωση που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι διατάξεις που αναφέρονται στο σημείο 1 εφαρμόζονται *pro rata temporis* για το πρώτο έτος.
7. Ο διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, που υπεγράφη στις 31 Ιουλίου 1987, παύει να ισχύει τη στιγμή ενάρξεως ισχύος του παρόντος διακανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοστώσεων για χυμούς φρούτων και λαχανικών

Έχοντας ως στόχο να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομολίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας συμφώνησαν να συνάψουν διακανονισμό σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές χυμών φρούτων και λαχανικών, οι διατάξεις του οποίου είναι οι ακόλουθες:

1. Η Αυστρία ανοίγει ετήσια δασμολογική ποσόστωση 10 000 τόνων, με μηδενικό δασμό, για τους χυμούς φρούτων και λαχανικών, κοινοτικής καταγωγής, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ 2009.
2. Ενώσω η Αυστρία επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές χυμών φρούτων και λαχανικών, η ποσότητα που παραχωρείται στην Κοινότητα εντός της ετήσιας ποσόστωσης που επιβάλλει η Αυστρία, πρέπει να ισούται τουλάχιστον με την ποσόστωση των 10 000 τόνων που αναφέρεται στο σημείο 1.
3. Η Κοινότητα ανοίγει ετήσια δασμολογική ποσόστωση 10 000 τόνων, με μηδενικό δασμό, για τους χυμούς φρούτων και λαχανικών, αυστριακής καταγωγής, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ 2009· η εν λόγω ποσότητα περιλαμβάνει, κατ' ανώτατο όριο, 500 τόνους άλλων χυμών εκτός των χυμών μήλων και αχλαδιών.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν τη δυνατότητα να εφαρμόζουν, εφόσον απαιτείται, μια αντισταθμιστική τιμή για την προσθήκη ζάχαρης.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε τα συμφωνηθέντα αμοιβαία πλεονεκτήματα να μην θιγούν από άλλα μέτρα.
6. Διεξάγονται διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, σχετικά με κάθε πρόβλημα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος διακανονισμού, ο οποίος μπορεί να τροποποιείται με κοινή συμφωνία.
7. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Αυστρίας.
8. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Σε περίπτωση όμως που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι διατάξεις που αναφέρονται στα σημεία 1 και 3 εφαρμόζονται *pro rata temporis* για το πρώτο έτος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένους οίνους

Έχοντας ως στόχο να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομιλίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας συμφώνησαν να συνάγουν νέο διακανονισμό σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές για ορισμένους οίνους, οι διατάξεις του οποίου είναι οι ακόλουθες:

1. Η Αυστρία ανοίγει ετήσια δασμολογική ποσόστωση 150 000 εκατόλιτρων, με μηδενικό δασμό, για τους «οίνους ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές» που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 823/87, εκτός από τους αφρώδεις οίνους, κοινοτικής καταγωγής, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα δύο λίτρα, καθώς και τη ρετσίνα στα ίδια δοχεία. Οι εν λόγω οίνοι υπάγονται στη διάκριση ex 2204 21 Α του αυστριακού δασμολογίου.
2. Ενώ η Αυστρία επιβάλλει ποσοτικούς περιορισμούς στις εισαγωγές οίνου, η ποσότητα που παραχωρείται στην Κοινότητα εντός της ετήσιας ποσόστωσης που επιβάλλει η Αυστρία για οίνους ποιότητας και ρετσίνα, πρέπει να ισούται τουλάχιστον με την ποσόστωση των 150 000 εκατόλιτρων που αναφέρεται στο σημείο 1.
3. Η Αυστρία ανοίγει επίσης ετήσια δασμολογική ποσόστωση 4 000 εκατόλιτρων, με μηδενικό δασμό, για τους «αφρώδεις οίνους ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές», που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 823/87, κοινοτικής καταγωγής, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα δύο λίτρα, της διάκρισης ex 2204 10 του αυστριακού δασμολογίου.
4. Η Κοινότητα ανοίγει ετήσια δασμολογική ποσόστωση 150 000 εκατόλιτρων, με μηδενικό δασμό, για τους οίνους ποιότητας όπως αναφέρονται στον αυστριακό νόμο του 1985 για τους οίνους καταγωγής Αυστρίας, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα δύο λίτρα, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ ex 2204 21.

Εντούτοις, για τις εισαγωγές οίνου, καταγωγής Αυστρίας, στην Πορτογαλία, οι δασμοί είναι ίσοι με εκείνους που επιβάλλει η Πορτογαλία στις εισαγωγές από την Κοινότητα, με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

5. Η Κοινότητα ανοίγει επίσης ετήσια δασμολογική ποσόστωση 4 000 εκατόλιτρων, με μηδενικό δασμό, για τους αφρώδεις οίνους ποιότητας, όπως αναφέρονται στον αυστριακό νόμο του 1985 για τους οίνους καταγωγής Αυστρίας, σε δοχεία με περιεχόμενο που δεν υπερβαίνει τα δύο λίτρα, οι οποίοι υπάγονται στον κωδικό ΕΣ ex 2204 10.

Εντούτοις, για τις εισαγωγές αφρωδών οίνων ποιότητας, καταγωγής Αυστρίας, στην Πορτογαλία, οι δασμοί είναι ίσοι με εκείνους που επιβάλλει η Πορτογαλία στις εισαγωγές από την Κοινότητα, με τη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985.

6. Οι αποστολές οίνων που καλύπτονται από τις παραχωρήσεις που προβλέπονται στον παρόντα διακανονισμό πρέπει να συνοδεύονται από μια άδεια εισαγωγής, που ισχύει επί ένα τετράμηνο από την ημερομηνία έκδοσής της, χωρίς ωστόσο η περίοδος ισχύος να υπερβαίνει το τέλος του έτους ποσόστωσης. Η διαχείριση του συστήματος χορήγησης αδειών γίνεται με τρόπο που επιτρέπει την εισαγωγή των συμφωνηθέντων ποσοτήτων. Προς το σκοπό αυτό, τα δύο μέρη ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των αδειών που εκδίδονται και χρησιμοποιούνται. Εξάλλου, συμφωνείται ότι η χορήγηση άδειας εισαγωγής δεν μπορεί να συνδέεται με τυχόν δεσμεύσεις για την αγορά μιας δεδομένης ποσότητας τοπικού οίνου.

Οι εν λόγω οίνοι πρέπει επιπλέον να συνοδεύονται από πιστοποιητικό που εκδίδεται από επίσημο οργανισμό αμοιβαία αναγνωρισμένο, με το οποίο βεβαιώνεται ότι οι εν λόγω οίνοι πληρούν τις διατάξεις των σημείων 1 έως 5. Ο κατάλογος των επίσημων οργανισμών καταρτίζεται κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μερών.

Η έκδοση καθώς και, στα πλαίσια της διοικητικής συνεργασίας, ο έλεγχος των πιστοποιητικών που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο του παρόντος σημείου πραγματοποιούνται από τις αντίστοιχες αρμόδιες αρχές.

7. Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε τα συμφωνηθέντα αμοιβαία πλεονεκτήματα να μην θίγονται από άλλα μέτρα.
8. Διεξάγονται διαβουλεύσεις κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των δύο μερών, σχετικά με κάθε πρόβλημα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος διακανονισμού, ο οποίος δύναται να τροποποιηθεί κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μερών.

9. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Αυστρίας.
10. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Σε περίπτωση που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι διατάξεις που αναφέρονται στα σημεία 1 έως 5 εφαρμόζονται *pro rata temporis* για το πρώτο έτος.
11. Ο παρών διακανονισμός αντικαθιστά τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας όσον αφορά την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοτώσεων για ορισμένους οίνους ποιότητας, που υπεγράφη στις 23 Δεκεμβρίου 1988.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας σχετικά με την αμοιβαία επιβολή δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα του χοιρείου κρέατος

Έχοντας ως στόχο να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομολίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Αυστρίας συμφώνησαν να συνάψουν ένα διακανονισμό για ορισμένα προϊόντα στον τομέα του χοιρείου κρέατος, οι διατάξεις του οποίου είναι οι ακόλουθες:

1. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Κοινότητα και η Αυστρία ανοίγουν αμοιβαία ετήσιες δασμολογικές ποσοστώσεις για τα ακόλουθα προϊόντα, καταγωγής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους:

Κωδικός ΣΟ	Κλάση του αυστριακού δασμολογίου	Περιγραφή	Ποσότητα (σε τόνους)	Εισφορά κατά την εισαγωγή
1601 00 91 1601 00 99	ex 1601 A ex 1601 B	Σαλάμι και άλλα λουκάνικα	200	το 50 % της πλήρους εισφοράς
0210 11 31 0210 19 81	ex 0210 11 ex 0210 19	Χοιρομέρι (ζαμπόν), αποξηραμένο ή καπνιστό	200	το 50 % της πλήρους εισφοράς
0210 12 19	ex 0210 12	Μπέικον, αποξηραμένο ή καπνιστό	200	το 50 % της πλήρους εισφοράς

2. Για τις εισαγωγές στην Κοινότητα, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διαχειρίζεται τις σχετικές ποσοστώσεις σε τριμηνιαία βάση, μέσω ενός συστήματος αδειών εισαγωγής.
3. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Σε περίπτωση που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι ποσότητες που αναφέρονται στο σημείο 1 ισχύουν σε βάση *pro rata temporis* για το πρώτο έτος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Δημοκρατία της Αυστρίας καταργεί τους εισαγωγικούς δασμούς για τα κατωτέρω προϊόντα, καταγωγής της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

0603	— —	Άνη και μπουμπούκια ανθέων, κομμένα για ανθοδέσμες ή διακοσμήσεις, νωπά, αποξηραμένα, λευκασμένα, βαμμένα, διαβρεγμένα, ή αλλιώς παρασκευασμένα:
	10	— Νωπά: ex 10 — <i>Strelitzia</i> , <i>Anthurium</i> , <i>Protea</i> , <i>Ornithogalum</i>
0709	— —	Άλλα λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:
	30	— Μελιτζάνες
	90	— Άλλα: A — Κολοκύθες όλων των ειδών: ex A — Κολοκύθια
0802	— —	Άλλοι καρποί με κέλυφος, νωποί ή ξεροί, έστω και χωρίς το κέλυφος ή τη φλούδα τους:
	(10)	— Αμύδαλα:
	11	— — Με κέλυφος
	12	— — Χωρίς κέλυφος
	(20)	— Φουντούκια (<i>Corylus</i> spp.):
	21	— — Με κέλυφος
	22	— — Χωρίς κέλυφος
	(30)	— Καρόδια κοινά:
	31	— — Με κέλυφος
	32	— — Χωρίς κέλυφος
	90	— Άλλα: A — Κουκουνάρια
0803	00	Μπανάνες, στις οποίες περιλαμβάνονται και του είδους των Αντιλλών, νωπές ή ξερές
0804	— —	Χουρμάδες, σύκα, ανανάδες, αχλάδια των ποικιλιών <i>avocats</i> και <i>goyaves</i> , μάγκες και μαγκούστες, νωπά ή ξερα:
	20	— Σύκα: B — Ξερά
	30	— Ανανάς
0805	— —	Εσπεριδοειδή, νωπά ή ξερά:
	10	— Πορτοκάλια
	20	— Μανταρινία (στα οποία περιλαμβάνονται και τα <i>tangerines</i> και <i>satsumas</i>). Κλημεντίνες (<i>clementines</i>), <i>wilkins</i> και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών
	30	— Λεμόνια (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>) και γλυκολέμονα (<i>Citrus aurantifolia</i>)
0806	— —	Σταφύλια, νωπά ή ξερά:
	20	— Ξερά (σταφίδες)
0812	— —	Καρποί και φρούτα προσωρινά διατηρημένα (π.χ. με διοξειδίο του θείου, ή σε άλμη, θειωμένο νερό, ή σε άλλα διαλύματα για τη διατήρησή τους), αλλά ακατάλληλα για τη διατροφή στην κατάσταση που βρίσκονται:
	90	— Άλλα: ex 90 — Βερίκοκα
0813	— —	Καρποί και φρούτα αποξηραμένα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 0801 έως και 0806. Μείγματα αποξηραμένων καρπών και φρούτων ή καρπών με κέλυφος του κεφαλαίου αυτού:
	10	— Βερίκοκα
	50	— Μείγματα αποξηραμένων καρπών ή φρούτων ή καρπών με κέλυφος, του κεφαλαίου αυτού
0905	00	Βανίλια
0910	— —	Ζιγγίβερη, κρόκος (ζαφορά), <i>curcuma</i> , θυμάρι, φύλλα δάφνης, <i>curry</i> και άλλα μπαχαρικά:
	20	— Κρόκος (ζαφορά)

1211	--	Φυτά, μέρη φυτών, σπόροι και καρποί των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην αρωματοποιία, την ιατρική ή για χρήσεις εντομοκτόνες, παρασιτοκτόνες ή παρόμοιες, νωπά ή ξερά, έστω και κομμένα, σπασμένα ή σε σκόνη:
	10	– Ρίζες γλυκόριζας
	20	– Ρίζες πάνακος γκίτζενγκ (ginseng) (ιαπωνική κάνναβη)
	90	– Άλλα
1509	--	Ελαιόλαδο και τα κλάσματά του, έστω και εξευγενισμένα αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:
	10	– Παρθένα
	90	– Άλλα
2002	--	Ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ:
	10	– Ντομάτες, ολόκληρες ή σε τεμάχια
2005	--	Άλλα λαχανικά παρασκευασμένα ή διατηρημένα χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, όχι κατεψυγμένα:
	70	– Ελιές
	90	– Άλλα λαχανικά και μείγματα λαχανικών: A – Άλλα λαχανικά: 3 – Κάππαρη 5 – Αγκινάρες
2008	--	Καρποί και φρούτα και άλλα βρώσιμα μέρη φυτών, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών ή αλκοόλης, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:
	20	– Ανανάς (1)
	30	– Εσπεριδοειδή (1)
2208	--	Αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη, με κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο λιγότερο του 80 % vol. Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά. Σύνθετα αλκοολούχα παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή ποτών:
	30	– Ούισκι: ex 30 – Ούισκι Ιρλανδίας (2)
	40	– Ρούμι και τάφια (2)
	90	– Άλλα: ex Δ – Οινοπνευματώδη ποτά που περιέχουν αυγά, κρόκους αυγών ή ζάχαρη (ζαχαρόζη ή ιμβερτοποιημένο ζάχαρο): 1 – Λικέρ Irish cream (2) 2 – Ούζο (2)

(1) Λαμβάνεται υπόψη η αντισταθμιστική τιμή για την προσθήκη ζάχαρης.

(2) Λαμβάνονται υπόψη οι προϋποθέσεις που ορίζονται από τις αρμόδιες αρχές.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

1. 1. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ένα προϊόν θεωρείται ότι κατάγεται είτε από την Κοινότητα είτε από την Αυστρία, εφόσον παράγεται πλήρως εκεί.
2. Θεωρούνται ότι παράγονται πλήρως είτε στην Κοινότητα είτε στην Αυστρία, τα ακόλουθα:
 - α) προϊόντα του φυτικού βασιλείου που συγκομίζονται εκεί·
 - β) ζώντα ζώα που γεννώνται και εκτρέφονται εκεί·
 - γ) προϊόντα ζώων ζώων που εκτρέφονται εκεί·
 - δ) εμπορεύματα που παρασκευάζονται εκεί αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως γ).
3. Τα υλικά και οι περιεκτές συσκευασίας των συγκεκριμένων προϊόντων δεν περιλαμβάνονται στα προϊόντα αυτά για τον καθορισμό του τύπου πλήρους παραγωγής και δεν απαιτείται ο καθορισμός της προέλευσης των εν λόγω υλικών και περιεκτών συσκευασίας.
2. Παρά την παράγραφο 1, τα προϊόντα που αναφέρονται στις στήλες (1) και (2) του καταλόγου του προσαρτήματος, τα οποία έχουν παραχθεί είτε στην Κοινότητα είτε στην Αυστρία και περιέχουν υλικά που δεν έχουν παραχθεί πλήρως εκεί θεωρούνται επίσης ότι έχουν καταγωγή, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στη στήλη (3) σχετικά με την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που έχουν υποστεί τα υλικά αυτά.
3. 1. Η προτιμσιακή αντιμετώπιση που προβλέπεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζεται μόνο για τα προϊόντα που μεταφέρονται άμεσα από την Κοινότητα στην Αυστρία ή από την Αυστρία στην Κοινότητα, χωρίς διέλευση από το έδαφος μιας άλλης χώρας. Εντούτοις, προϊόντα που αποτελούν μία και μόνη αποστολή δύνανται να μεταφέρονται εν ανάγκη μέσω άλλου εδάφους, εκτός του εδάφους της Κοινότητας και της Αυστρίας, με μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση στο εν λόγω έδαφος, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα βρίσκονταν υπό τη συνεχή επιτήρηση των τελωνειακών αρχών στη χώρα διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και ότι δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο άλλων εργασιών πλην της εκφόρτωσης, της μεταφόρτωσης ή οποιασδήποτε άλλης εργασίας με σκοπό τη διατήρησή τους ως έχουν.
2. Παρέχεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής η απόδειξη ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο σημείο 3.1 σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
4. 1. Για τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παρόντος παραρτήματος, εφαρμόζεται, κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα ή στην Αυστρία, η παρούσα συμφωνία εφόσον προσκομιστεί είτε το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR. 1 είτε μια δήλωση επί του τιμολογίου, που εκδίδεται ή συντάσσεται σύμφωνα με τον τίτλο V του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
2. Τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4.1 πρέπει να προσδιορίζουν σαφώς την καταγωγή των εν λόγω προϊόντων, με τη λέξη «Κοινότητα» ή «Αυστρία» σε μία από τις γλώσσες στις οποίες έχει συνταχθεί η συμφωνία, ακολουθούμενη από τα γράμματα «AGR» εντός παρενθέσεων. Στην περίπτωση δήλωσης επί του τιμολογίου, η εν λόγω ένδειξη αντικαθιστά την αναφορά στην «προτιμσιακή καταγωγή ΕΟΧ» στο κείμενο της δήλωσης που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα IV του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
3. Παρά τα σημεία 4.1 και 4.2, τα πιστοποιητικά που αναφέρονται αντίστοιχα στο παράρτημα I για τα τυριά και στο παράρτημα III για τους οίνους, γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη της καταγωγής, κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας χωρίς να απαιτείται η υποβολή πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR. 1 ή δήλωσης επί του τιμολογίου.
5. Οι διατάξεις των τίτλων IV (επιστροφή ή απαλλαγή), V (πιστοποιητικό καταγωγής) και VI (ρυθμίσεις για τη διοικητική συνεργασία) του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφαρμόζονται κατ'αναλογία. Όσον αφορά τις διατάξεις του τίτλου IV, εξυπακούεται ότι η απαγόρευση της επιστροφής δασμών ή απαλλαγής από δασμούς, που περιλαμβάνεται στις εν λόγω διατάξεις, εφαρμόζεται μόνο για υλικά του είδους για το οποίο ισχύει η συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Προσάρτημα

Κατάλογος των αναφερομένων στην παράγραφο 2 προϊόντων τα οποία υπόκεινται σε άλλους όρους εκτός του κριτηρίου της πλήρους καταγωγής

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση που προσδίδει το χαρακτήρα καταγωγής σε υλικά που δεν ήταν αρχικά καταγόμενα
(1)	(2)	(3)
ex 0210	Χοιρομέρια (ζαμπόν) και μπέικον, αποξηραμένα ή καπνιστά	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά των κλάσεων 0103, 0203 ή 0210, που χρησιμοποιούνται, πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 0406	Τυριά	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά του κεφαλαίου 4, που χρησιμοποιούνται, πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 1601	Σαλάμι και άλλα λουκάνικα	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά των κεφαλαίων 1, 2 και 16, που χρησιμοποιούνται, πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2002	Ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες, χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, ολόκληρες ή σε τεμάχια	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι ντομάτες του κεφαλαίου 7 ή του κεφαλαίου 20 πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2005	Ελιές, κάππαρη και αγκινάρες, παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, μη κατενυγμένες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι ελιές, η κάππαρη και οι αγκινάρες που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2008	Ανανάδες και εσπεριδοειδή, αλλιώς παρασκευασμένα ή διατηρημένα	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα φρούτα που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
2009	Χυμοί φρούτων και λαχανικών	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά υπάγονται σε άλλη κλάση εκτός από την κλάση του προϊόντος. Εντούτοις, δύναται να χρησιμοποιούνται υλικά της κλάσης 2009, που έχουν παραχθεί πλήρως στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος
ex 2204	Οίνοι ποιότητας περιλαμβανομένων και των αφρωδών οίνων και της ρετσίνας, σε δοχεία που περιέχουν δύο λίτρα ή λιγότερο	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα σταφύλια ή όλα τα υλικά που προέρχονται από σταφύλια πρέπει να έχουν πλήρως παραχθεί
ex 2208	Ούισκι Ιρλανδίας, ρούμι και τάφια λικέρ, irish cream και ούζο	Παρασκευή — από υλικά που δεν υπάγονται στις κλάσεις 2207 και 2208 και — για την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή άλλα υλικά που προέρχονται από σταφύλια πρέπει να έχουν πλήρως παραχθεί

Πληροφορία σχετικά με τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα (*)

Ο, διατυπώσεις, που ήσαν αναγκαίες για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα, ολοκληρώθηκαν στις 17 Μαρτίου 1993, η εν λόγω δε συμφωνία ετέθη αυθημερόν σε ισχύ.

(*) Βλέπε σελίδα 2 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα

Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Φινλανδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Φινλανδίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

«Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ, των σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος IV περί των κανόνων καταγωγής, της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - “3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τον καθορισμό της εννοίας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 - 4.1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία, μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στη Δημοκρατία της Φινλανδίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου.
 - 4.2. Παρά το σημείο 4.1, τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο τμήμα IV της ανταλλαγής επιστολών για τη βότκα και στο παράρτημα I για το τυρί, αντιστοίχως, γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, χωρίς να απαιτείται προσαγωγή χωριστής απόδειξης καταγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο σημείο 4.1.
5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της Συμφωνίας Ελεύθερου Εμπορίου.”»

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Henry Kissinger

Καμπαρέζο

Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Φινλανδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Φινλανδίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

“Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος IV περί των κανόνων καταγωγής της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - ‘3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τον καθορισμό της εννοίας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 - 4.1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στη Δημοκρατία της Φινλανδίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου.
 - 4.2. Παρά το σημείο 4.1, τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο τμήμα IV της ανταλλαγής επιστολών για τη βότκα και στο παράρτημα I για το τυρί, αντιστοίχως, γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, χωρίς να απαιτείται προσαγωγή χωριστής απόδειξης καταγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο σημείο 4.1.
5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου’.”

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Για την κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Φινλανδίας



Veli-Saariluoma

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με ορισμένους διακανονισμούς στο γεωργικό τομέα

Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα της Κοινότητας και της Φινλανδίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

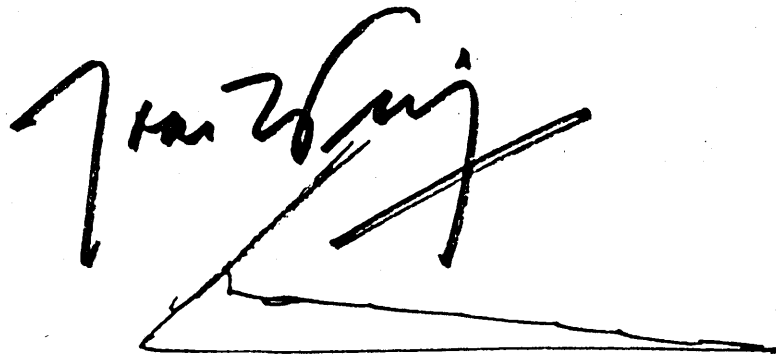
Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω διαπραγματεύσεων ήταν τα ακόλουθα:

- I. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας σχετικά με τις συναλλαγές τυριών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής.
- II. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας σχετικά με τις συναλλαγές βοείου και χοιρείου κρέατος. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής.
- III. Δασμολογικές παραχωρήσεις από τη Φινλανδία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα III της παρούσας επιστολής.
- IV. Δασμολογικές παραχωρήσεις από την Κοινότητα στη Φινλανδία για ορισμένα αλκοολούχα ποτά.
— Από την 1η Ιανουαρίου 1993, η Κοινότητα καταργεί το δασμό κατά την εισαγωγή βότκας σε φιάλες, που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 2208 90 31 και ex 2208 90 53, καταγωγής Φινλανδίας, και συνοδεύεται από πιστοποιητικό γνησιότητας.
- V. Κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή των προαναφερθέντων διακανονισμών και παραχωρήσεων. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV της παρούσας επιστολής.

Η προαναφερθείσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*



Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω διαπραγματεύσεων ήταν τα ακόλουθα:

- I. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας σχετικά με τις συναλλαγές τυριών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής.
- II. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας σχετικά με τις συναλλαγές βοείου και χοιρείου κρέατος. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής.
- III. Δασμολογικές παραχωρήσεις από τη Φινλανδία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα III της παρούσας επιστολής.
- IV. Δασμολογικές παραχωρήσεις από την Κοινότητα στη Φινλανδία για ορισμένα αλκοολούχα ποτά.
— Από την 1η Ιανουαρίου 1993, η Κοινότητα καταργεί το δασμό κατά την εισαγωγή βότκας σε φιάλες, που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 2208 90 31 και ex 2208 90 53, καταγωγής Φινλανδίας, και συνοδεύεται από πιστοποιητικό γνησιότητας.
- V. Κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή των προαναφερθέντων διακανονισμών και παραχωρήσεων. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV της παρούσας επιστολής.

Η προαναφερθείσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Για την κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Φινλανδίας



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

σχετικά με τις συναλλαγές τυριών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας

Έχοντας ως στόχο να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομιλίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας συμφώνησαν να συνάψουν νέο διακανονισμό, σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, οι διατάξεις του οποίου είναι οι ακόλουθες:

1. Οι εισφορές κατά την εισαγωγή για τις ετήσιες ποσότητες τυριών που αναφέρονται κατωτέρω, περιορίζονται στα ακόλουθα επίπεδα:

α) *Εισαγωγές στην Κοινότητα:*

Τυριά που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ 0406, καταγωγής Φινλανδίας, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	Εισφορά κατά την εισαγωγή (Ecu/100 kg)	Ποσότητα (σε τόνους)
Όλα τα τυριά	18	9 850

β) *Εισαγωγές στη Φινλανδία*

Τυριά που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406, καταγωγής της Κοινότητας, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	Εισφορά κατά την εισαγωγή	Ποσότητα (σε τόνους)
Τυρί Edam ή τυρί του τύπου Edam που υπάγεται στη διάκριση 0406 90 του φινλανδικού δασμολογίου	τα $\frac{3}{4}$ της πλήρους εισφοράς	} 2 700
Τυρί Emmental ή τυρί του τύπου Emmental που υπάγεται στη διάκριση 0406 90 του φινλανδικού δασμολογίου	τα $\frac{2}{3}$ της πλήρους εισφοράς	
Άλλα τυριά	το $\frac{1}{6}$ της πλήρους εισφοράς	

2. Η Δημοκρατία της Φινλανδίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλιστεί ότι:

- δεν γίνεται υπέρβαση των ποσοτήτων που εξάγονται από τη Φινλανδία στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα [βλέπε σημείο 1 στοιχείο α)],
- οι άδειες εισαγωγής εκδίδονται κανονικά και με τέτοιο τρόπο ώστε οι εισαγωγές από την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα να δύνανται να πραγματοποιούνται εντός των συμφωνηθεισών ποσοτήτων [βλέπε σημείο 1 στοιχείο β)].

Η Φινλανδία και η Κοινότητα φροντίζουν ώστε να μην θίγονται τα πλεονεκτήματα που παραχωρούν αμοιβαία από άλλα μέτρα σχετικά με τις εισαγωγές.

3. Η Φινλανδία και η Κοινότητα αναλαμβάνουν την υποχρέωση, η καθεμία από την πλευρά της, να φροντίζουν ώστε οι τιμές που εφαρμόζουν οι εξαγωγείς τους να μην προξενούν δυσκολίες στην αγορά της χώρας εισαγωγής. Στα πλαίσια αυτά, δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις τιμές των τυριών «Finlandia» οι οποίες εφαρμόζονται από τους φινλανδούς εξαγωγείς οι οποίοι δεν πρέπει να προσφέρουν φθηνότερα τα τυριά τύπου Emmental στην κοινοτική αγορά.

Για το σκοπό αυτό, η Φινλανδία και η Κοινότητα συμφωνούν να ανταλλάσσουν τακτικά στοιχεία σχετικά με τις καθορισθείσες τιμές, καθώς και οποιαδήποτε άλλη χρήσιμη πληροφορία σχετικά με την αγορά εγχωρίων και εισαγομένων τυριών.

Εάν δημιουργούνται δυσκολίες όσον αφορά τις τιμές, πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις κατόπιν αιτήσεως ενός των μερών, το συντομότερο δυνατόν, με στόχο την έγκριση κατάλληλων διορθωτικών μέτρων.

4. Και τα δύο μέρη δύνανται να διαβουλεύονται, σε οποιοδήποτε στάδιο, σχετικά με τη λειτουργία του παρόντος διακανονισμού και, να τον τροποποιούν, όπου χρειάζεται, με κοινή συμφωνία, υπό το πρίσμα ιδίως της εξέλιξης των τιμών, της παραγωγής, των πωλήσεων και της κατανάλωσης τυριών στις αντίστοιχες αγορές τους.

Ιδιαίτερος, εάν κατά τις εισαγωγές στη Φινλανδία ή/και στην Κοινότητα εξαντληθούν οι εγκριθείσες ποσοστώσεις κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε ποσοστωτικού έτους, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήσεως ενός των μερών, με σκοπό να εξετάσουν τη δυνατότητα τροποποίησης των ποσοτήτων που συμφωνήθηκαν αρχικά να εισαχθούν.

5. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των διατάξεων των διακανονισμών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας συνέπεια της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας στην Κοινότητα, που υπεγράφησαν στις 14 Ιουλίου 1986.
6. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Φινλανδίας.
7. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.
Σε περίπτωση όμως που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι διατάξεις που αναφέρονται στο σημείο 1 εφαρμόζονται *pro rata temporis* για το πρώτο έτος.
8. Ο διακανονισμός αμοιβαίου αυτοπεριορισμού μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας σχετικά με τις συναλλαγές τυριών, που υπεγράφη στις 23 Δεκεμβρίου 1985, παύει να ισχύει τη στιγμή ενάρξεως ισχύος του παρόντος διακανονισμού.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

σχετικά με τις συναλλαγές βοείου και χοιρείου κρέατος μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας

Στοχεύοντας να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομιλίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Φινλανδίας συμφώνησαν να συνάψουν διμερή διακανονισμό που ρυθμίζει τις συναλλαγές βοείου και χοιρείου κρέατος μεταξύ της Κοινότητας και της Φινλανδίας ως ακολούθως:

1. Για τις ετήσιες ποσότητες βοείου και χοιρείου κρέατος που καθορίζονται κατωτέρω, οι εισφορές κατά την εισαγωγή μειώνονται στα εξής επίπεδα:

α) Εισαγωγές στην Κοινότητα

Χοίρειο κρέας που υπάγεται στον κωδικό ΕΣ 0203, καταγωγής Φινλανδίας:

	Ποσότητα (σε τόνους)	Εισφορά κατά την εισαγωγή
— Σφάγια και μισά σφάγια	2 000	} το 50% της πλήρους εισφοράς
— Τεμάχια με αστά	1 000	
— Αποστεωμένο κρέας, εκτός από το φιλέτο που παρουσιάζεται ενιαίο	1 000	

β) Εισαγωγές στη Φινλανδία

Βόειο κρέας που υπάγεται στους κωδικούς ΕΣ 0202 και 0202, καταγωγής Κοινότητας, συνοδευόμενο από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	Εισφορά κατά την εισαγωγή (μάρκα Φινλανδίας/ 100 kg)	Ποσότητα (σε τόνους)
— Οπίσθια τεταρτημόρια, περιλαμβανομένου του τεμαχίου «Pistola», που υπάγονται στις διακρίσεις ex 0201 10-30 και ex 0202 10-30 του φινλανδικού δασμολογίου	η πλήρης εισφορά μειωμένη κατά 850,00 μάρκα Φινλανδίας	1 000

2. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διαχειρίζεται τις ποσοτώσεις εισαγωγής χοιρείου κρέατος, που προβλέπονται στο σημείο 1 στοιχείο α), σε τριμηνιαία βάση, μέσω ενός συστήματος αδειών εισαγωγής.
3. Η Φινλανδία και η Κοινότητα φροντίζουν ώστε να μη θιγόνται τα πλεονεκτήματα που παραχωρούν αμοιβαία από άλλα μέτρα σχετικά με τις εισαγωγές.
4. Η Φινλανδία και η Κοινότητα αναλαμβάνουν την υποχρέωση, η καθεμία από πλευρά της, να φροντίζουν ώστε οι τιμές που εφαρμόζουν οι εξαγωγείς τους να μην προξενούν δυσχέρειες στην αγορά της χώρας εισαγωγής.
- Εάν παρουσιασθούν δυσχέρειες σχετικά με τις τιμές, πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, το ταχύτερο δυνατόν, με σκοπό τη λήψη κατάλληλων διορθωτικών μέτρων.
5. Και τα δύο μέρη δύνανται να διαβουλεύονται, ανά πάσα στιγμή, σχετικά με τη λειτουργία του διακανονισμού και να τον τροποποιούν, όπου χρειάζεται, με κοινή συμφωνία, υπό το πρίσμα ιδίως της εξέλιξης των τιμών, της παραγωγής, των πωλήσεων και της κατανάλωσης του βοείου και χοιρείου κρέατος στις αντίστοιχες αγορές τους.
- Ιδιαίτερος, εάν κατά τη διάρκεια ενός ποσοστωτικού έτους εξαντληθούν οι ορισθείσες ποσότητες για εισαγωγές στην Κοινότητα ή/και στη Φινλανδία, και τα δύο μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, με σκοπό να εξετάσουν τη δυνατότητα τροποποίησης των ποσοτήτων που συμφωνήθηκαν αρχικά να εισαχθούν.
6. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Δημοκρατίας της Φινλανδίας.
7. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Σε περίπτωση που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι διατάξεις που αναφέρονται στο σημείο 1 εφαρμόζονται *prograta temporis* για το πρώτο έτος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Δημοκρατία της Φινλανδίας καταργεί τους δασμούς εισαγωγής για τα προϊόντα που απαριθμούνται κατωτέρω, καταγωγής της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Κλάση του φινλανδικού δασμολογίου	Περιγραφή
0703 20 00	Σκόρδα, ωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 20 00	Σπαράγγια, ωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 30 00	Μελιτζάνες, ωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
0710 29 00	Λαχανικά λοβοφόρα, εκτός από τα μπιζέλια και τα φασόλια, κατεψυγμένα
ex 0710 80 90	Γλυκοπιπεριές, κατεψυγμένες
0802 21 00	Φουντούκια, ωπά ή ξερά
22 00	
31 00	Καρύδια, ωπά ή ξερά
32 00	
ex 0802 90 20	Κουκουνάρια, ωπά ή ξερά
0804 20 10	Ξερά σύκα
0804 30 00	Ανανάδες, ωποί ή αποξηραμένοι
0805 30 00	Λεμόνια και γλυκολέμονα, ωπά ή ξερά
ex 0806 10 00	Επιτραπέζια σταφύλια, ωπά
0806 20 00	Ξερά (σταφίδες)
0807 10 10	- Καρπούζια, ωπά
10 20	- Μελίτωμα και πεπόνια του τύπου «ogen», ωπά
10 90	- Άλλα πεπόνια, ωπά
0809 10 10	Βερίκοκα, ωπά
10 20	
0809 30	Ροδάκινα, συμπεριλαμβανομένων των νεκταρινιών
ex 0810 90 90	Ακτινίδια, ωπά
ex 0812 90 90	Βερίκοκα, προσωρινά διατηρημένα
0813 10 00	Ξερά βερίκοκα
ex 0813 50 00	Μείγματα αποξηραμένων καρπών και φρούτων
ex 0813 50 00	Μείγματα ξερών καρπών με κέλυφος
0904 20 00	Πιπέρια αποξηραμένα ή θρυμματισμένα ή σε σκόνη
0905 00 00	Βανίλια
0910 20 00	Ζαφορά
ex 1006 30 00	Ημιλευκασμένο ή λευκασμένο ρύζι, εφόσον χρησιμοποιείται για την ανθρώπινη κατανάλωση στην κατάσταση που βρίσκεται
1211 10 00	Φυτά και μέρη φυτών των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην ιατρική
20 00	
90 00	
1302 31 00	Αγάρ-αγάρ
1804 00 00	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου

Κλάση του φινλανδικού δασμολογίου	Περιγραφή
	Παρασκευασμένες και διατηρημένες ντομάτες, χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ:
	– Ολόκληρες ή σε τεμάχια:
2002 10 10	– – Αποφλοιωμένες
10 90	– – Άλλες
90 00	– Άλλες
2003 10 00	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα μανιτάρια
ex 2004 90 90	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες, κατεψυγμένες
2005 60 00	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα σπαράγγια, μη κατεψυγμένα
2005 70 00	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες ελιές
2005 90 10	Παρασκευασμένη ή διατηρημένη κάππαρη
ex 2005 90 90	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες
2006 00 00	Καρποί και φρούτα ζαχαρόπηκτα
2008 20 00	Παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι ανανάδες
ex 2008 30 00	Άλλα εσπεριδοειδή, εκτός από τα γκρέιπ-φρουτ, παρασκευασμένα ή διατηρημένα
2008 50 00	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα βερίκοκα
2008 70 00	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα ροδάκινα
2009 11 00	Χυμός πορτοκαλιού
19 00	
2009 30 10	Χυμοί οποιουδήποτε άλλου εσπεριδοειδούς, εκτός από τα πορτοκάλια ή τα γκρέιπ-φρουτ
2009 60 00	Χυμός σταφυλιών
2204	Οίνος (!):
	– Σε δοχεία με περιεχόμενο 2 λίτρα ή λιγότερο
2204 21 20	– – Με αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 14% vol
	– – – Porto, Madère, Sherry και μοσχάτο Setubal σε φιάλες
	– – – Άλλα
	– Άλλα
2204 29 20	– – Με αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 14% vol
	Άλλα γλυκέη σταφυλών:
2204 30 10	– Σε δοχεία με περιεχόμενο 2 λίτρα ή λιγότερο
30 90	– Άλλα
ex 2208 30 11	Ούισκι Ιρλανδίας, εμφιαλωμένο
ex 2208 30 12	
ex 2208 30 19	
ex 2208 30 90	Ούισκι Ιρλανδίας, σε βαρέλια
ex 2208 90 91	Ρούμι γεωργικής προέλευσης
ex 40 90	
ex 2208 90 91	Ούζο
ex 90 99	
ex 2208 90 21	Λικέρ «Irish cream»
2401	Καπνά ακατέργαστα ή που δεν έχουν βιομηχανοποιηθεί. Απορρίμματα καπνού

(!) Η εν λόγω παραχώρηση δεν περιλαμβάνει οίνους που περιέχουν προσθήκη ζάχαρης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

1. 1. Για την εφαρμογή της συμφωνίας, ένα προϊόν θεωρείται ότι κατάγεται είτε από την Κοινότητα είτε από τη Φινλανδία, εφόσον παράγεται πλήρως εκεί.
2. Θεωρούνται ότι παράγονται πλήρως, είτε στην Κοινότητα είτε στη Φινλανδία, τα ακόλουθα:
 - α) προϊόντα του φυτικού βασιλείου που συγκομίζονται εκεί·
 - β) ζώντα ζώα που γενώνται και εκτρέφονται εκεί·
 - γ) προϊόντα ζώων ζώων που εκτρέφονται εκεί·
 - δ) εμπορεύματα που παρασκευάζονται εκεί, αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως γ).
3. Τα υλικά και οι περιέκτες συσκευασίας των συγκεκριμένων προϊόντων δεν περιλαμβάνονται στα προϊόντα αυτά για τον καθορισμό του τύπου πλήρους παραγωγής και δεν απαιτείται ο καθορισμός της προέλευσης των εν λόγω υλικών και περιεκτών συσκευασίας.
2. Παρά το σημείο 1, τα προϊόντα που αναφέρονται στις στήλες (1) και (2) του καταλόγου του προσαρτήματος, τα οποία έχουν έχουν παραχθεί είτε στην Κοινότητα είτε στη Φινλανδία και περιέχουν υλικά που δεν έχουν παραχθεί πλήρως εκεί, θεωρούνται επίσης ότι έχουν καταγωγή, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στη στήλη (3) σχετικά με την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που έχουν υποστεί τα υλικά αυτά.
3. 1. Η προτιμησιακή αντιμετώπιση που προβλέπεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζεται μόνο για τα προϊόντα που μεταφέρονται άμεσα από την Κοινότητα στη Φινλανδία ή από τη Φινλανδία στην Κοινότητα, χωρίς διέλευση από το έδαφος μιας άλλης χώρας. Εντούτοις, προϊόντα που αποτελούν μία και μόνη αποστολή δύνανται να μεταφέρονται εν ανάγκη μέσω άλλου εδάφους, εκτός του εδάφους της Κοινότητας και της Φινλανδίας, με μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση στο εν λόγω έδαφος, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα βρίσκονταν υπό τη συνεχή επιτήρηση των τελωνειακών αρχών στη χώρα διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και ότι δεν έχουν αποτελέσει το αντικείμενο άλλων εργασιών πλην της εκφόρτωσης, της μεταφόρτωσης ή οποιασδήποτε άλλης εργασίας με σκοπό τη διατήρησή τους ως έχουν.
2. Παρέχεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής η απόδειξη ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο σημείο 3.1 σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
4. 1. Για τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παρόντος παραρτήματος, εφαρμόζεται, κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα ή στη Φινλανδία, η παρούσα συμφωνία, εφόσον προσκομιστεί είτε το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR. 1 είτε μια δήλωση επί του τιμολογίου, που εκδίδεται ή συντάσσεται σύμφωνα με τον τίτλο V του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
2. Τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4.1 πρέπει να προσδιορίζουν σαφώς την καταγωγή των εν λόγω προϊόντων, με τη λέξη «Κοινότητα» ή «Φινλανδία» σε μία από τις γλώσσες στις οποίες έχει συνταχθεί η συμφωνία, ακολουθούμενη από τα γράμματα «AGRI» εντός παρενθέσεων. Στην περίπτωση δήλωσης επί του τιμολογίου, η εν λόγω ένδειξη αντικαθιστά την αναφορά στην «προτιμησιακή καταγωγή ΕΟΧ» στο κείμενο της δήλωσης που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα IV του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
3. Παρά τα σημεία 4.1 και 4.2, τα πιστοποιητικά που αναφέρονται αντίστοιχα στο μέρος IV της ανταλλαγής επιστολών για τη βότκα και στο παράρτημα I για τα τυριά, γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη της καταγωγής, κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, χωρίς να απαιτείται η υποβολή πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR. 1 ή δήλωσης επί του τιμολογίου.
5. Οι διατάξεις των τίτλων IV (επιστροφή ή απαλλαγή), V (πιστοποιητικό καταγωγής) και VI (ρυθμίσεις για τη διοικητική συνεργασία) του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφαρμόζονται κατ' αναλογία. Όσον αφορά τις διατάξεις του τίτλου IV, εξυπακούεται ότι η απαγόρευση της επιστροφής των δασμών ή της δασμολογικής απαλλαγής, που περιλαμβάνεται στις εν λόγω διατάξεις, εφαρμόζεται μόνο για υλικά του είδους για το οποίο ισχύει η συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Προσάρτημα

Κατάλογος των αναφερομένων στην παράγραφο 2 προϊόντων τα οποία υπόκεινται σε άλλους όρους εκτός του κριτηρίου της πλήρους παραγωγής

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή των προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση που προσδίδει το χαρακτήρα καταγωγής σε υλικά που δεν ήταν αρχικά καταγόμενα
(1)	(2)	(3)
ex 0406	Τυρί	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά του κεφαλαίου 4 που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 1302	Αγάρ-αγάρ	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν υπερβαίνουν το 50% της τιμής του προϊόντος χωρίς το κόστος της επεξεργασίας
1804	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται υπάγονται σε άλλη κλάση εκτός εκείνης του προϊόντος
2002	Ντομάτες παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξίδι και οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι ντομάτες του κεφαλαίου 7 ή 20 που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
2003	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα μανιτάρια	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα μανιτάρια που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2004	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες, κατεψυγμένες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι αγκινάρες που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2005	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα σπαράγγια, ελιές, κάρπαρη και αγκινάρες	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα λαχανικά που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
2006	Καρποί και φρούτα, φλούδες καρπών και φρούτων και άλλα μέρη καρπών και φρούτων, ζαχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με στυλνή ή κρυσταλλική εμφάνιση)	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα φρούτα και οι καρποί, οι φλούδες καρπών και φρούτων και άλλα μέρη καρπών και φρούτων που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2008	Παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι ανανάδες, εσπεριδοειδή, βερίκοκα και ροδάκινα	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι καρποί και φρούτα που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2009	Χυμός πορτοκαλιών, χυμοί οποιουδήποτε άλλου εσπεριδοειδούς, εκτός του γκρέιπ-φρουτ· χυμός σταφυλιών (συμπεριλαμβανομένου του γλεύκους σταφυλιών)	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι χρησιμοποιούμενοι καρποί και φρούτα ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχει παραχθεί πλήρως
ex 2204	Οίνος ή νωπά σταφύλια, συμπεριλαμβανομένων των ενισχυμένων οίνων με αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 14% vol. Άλλα γλεύκη σταφυλιών	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιοδήποτε άλλο παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2208	Ούισκι Ιρλανδίας, ρούμι γεωργικής προέλευσης, ούζο, βότκα εμφιαλωμένη, λικέρ «Irish cream»	Παρασκευή από — υλικά που δεν υπάγονται στις κλάσεις 2207 ή 2208 και — κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως

Πληροφορία σχετικά με τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα (*)

Ο, διατυπώσεις, που ήταν αναγκαίες για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα, ολοκληρώθηκαν στις 17 Μαρτίου 1993, η εν λόγω δε συμφωνία ετέθη αυθημερόν σε ισχύ.

(*) Βλέπε σελίδα 18 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα

Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

«Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας στον τομέα της γεωργίας

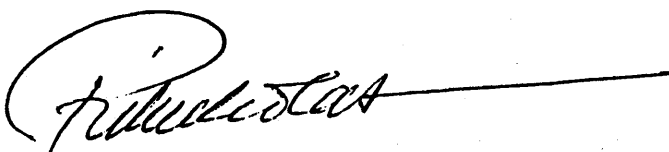
1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Ισλανδίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ, τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος VI περί των κανόνων καταγωγής, της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - 3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας σχετικά με τον καθορισμό της εννοίας των 'προϊόντων καταγωγής' και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 4. Τα προϊόντα καταγωγής κατά της έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία, μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στη Δημοκρατία της Ισλανδίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου.
 5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου."

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

King. Kinnel 

Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλανδίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

“Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας EOX να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Δημοκρατία της Ισλανδίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία EOX δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία EOX, τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος VI περί των κανόνων καταγωγής, της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - ‘3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας σχετικά με τον καθορισμό της εννοίας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 4. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία, μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στη Δημοκρατία της Ισλανδίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου.
 5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου.’

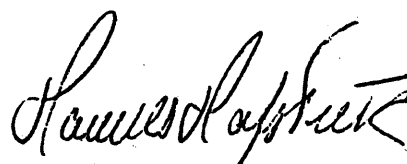
Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Για την κυβέρνηση της
Δημοκρατίας της Ισλανδίας



Haukei Pahlsson

Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

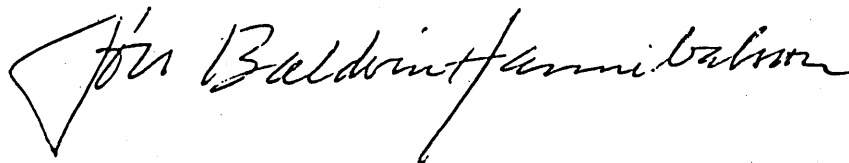
«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μεταξύ της Κοινότητας και της Ισλανδίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι, ως αποτέλεσμα των εν λόγω συνομιλιών, η Δημοκρατία της Ισλανδίας θα καταργήσει, από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, τους δασμούς κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής, καταγωγής της Κοινότητας, κατά την έννοια του παραρτήματος II.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ισλανδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της εν λόγω επιστολής.

Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας
της Ισλανδίας



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κλάση του ισλανδικού δασμολογίου	Περιγραφή
ex 0603 10 00	Ανθη κομμένα: — Γαρίφαλα, Protea, Anthurium, Ornithogalum, Strelizia (1η Δεκεμβρίου-30 Απριλίου)
ex 0702 00	Ντομάτες (1η Νοεμβρίου-15 Μαρτίου), ωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 0703 10 00 0703 20 00	Κρεμμύδια, εκτός των μερών προς μεταφύτευση, ωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
ex 0705 11 00	Μαρούλια (1η Νοεμβρίου-15 Μαρτίου), ωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
ex 0707 00	Αγγούρια και αγγουράκια (1η Νοεμβρίου-15 Μαρτίου), ωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 20 00	Σπαράγγια, ωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0709 30 00	Μελιτζάνες, ωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 0709 60 09	Γλυκοπιπεριές (1η Νοεμβρίου-15 Μαρτίου), ωπές ή διατηρημένες με απλή ψύξη
ex 0709 90 09	Κολοκύθια, ωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0710 29 00	Λαχανικά λοβοφόρα, εκτός από τα μπιζέλια και τα φασόλια, κατεψυγμένα
ex 0710 80 00	Γλυκοπιπεριές, κατεψυγμένες (1η Νοεμβρίου-15 Μαρτίου)
ex 0712 90 09	Άλλα ξερά λαχανικά, εκτός από το γλυκό καλαμπόκι, τις ντομάτες και τα καρότα, μείγματα ξερών λαχανικών
0802 11 00 12 00	Αμύγδαλα, ωπά ή αποξηραμένα
0802 31 00 32 00	Καρόδια, ωπά αποξηραμένα
0802 21 00 22 00	Φουντούκια, ωπά ή αποξηραμένα
0813 50 00	Μείγματα αποξηραμένων καρπών ή φρούτων ή καρπών με κέλυφος του παρόντος κεφαλαίου
ex 0802 90 00	Κουκουνάρια
0803 00 00	Μπανάνες, ωπές ή αποξηραμένες
0804 30 00	Ανανάδες, ωποί ή αποξηραμένοι
ex 0804 20 00	Ξερά σύκα
0805 10 00	Πορτοκάλια, ωπά ή αποξηραμένα
0805 20 00	Μανταρίνια, κλεμαντίνες, κ.λπ., ωπά ή αποξηραμένα
0805 30 01	Λεμόνια, ωπά ή αποξηραμένα
ex 0806 10 00	Επιτραπέζια σταφύλια, ωπά
0806 20 00 20 09	Ξερά σταφύλια (σταφίδες)
0807 10 00	Πεπόνια, συμπεριλαμβανομένων των καρπουζιών, ωπά
0809 10 00	Βερίκοκα, ωπά
0809 20 00	Κεράσια, ωπά
0809 30 00	Ροδάκινα, συμπεριλαμβανομένων των νεκταρινιών, ωπά
ex 0809 40 00	Δαμάσκηνα, ωπά
0810 10 00	Φράουλες, ωπές
ex 0810 90 00	Ακτινίδια, ωπά
0811 10 01 10 09	Κατεψυγμένες φράουλες, με ή χωρίς την προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών

Κλάση του ισλανδικού δασμολογίου	Περιγραφή
ex 0812 90 00	Βερίκοκα, προσωρινά διατηρημένα
0813 10 00	Ξερά βερίκοκα
0805 30 09	Γλυκολέμονα, νωπά ή ξερά
0904 20 01 20 09	Πιπέρια του γένους <i>Capsicum</i> ή του γένους <i>Pimenta</i> , αποξηραμένα ή σε σκόνη
0905 00 00	Βανίλια
0910 20 00	Ζαφορά
1006	Ρόζι
1211	Φυτά και μέρη φυτών των ειδών που χρησιμοποιούνται κυρίως στην αρωματοποιία, στην ιατρική, κ.λπ.
1302 31 01 31 09	Αγάρ-αγάρ
1509	Ελαιόλαδο
1804 00 00	Βούτυρο λίπος και λάδι κακάου
2002	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες ντομάτες, χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ
ex 2003 10 00	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα μανιτάρια
ex 2004 90 00	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες, κατεψυγμένες
2005 60 00	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα σπαράγγια, μη κατεψυγμένα
2005 70 00	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες ελιές, μη κατεψυγμένες
ex 2005 90 00	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες, μη κατεψυγμένες
ex 2005 90 00	Παρασκευασμένη ή διατηρημένη κάππαρη, μη κατεψυγμένη
ex 2006 00	Καρποί και φρούτα, ζαχαρόπηκτα, εκτός από την πιπερόριζα και τα κεράσια, με περιεκτικότητα σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 13% κατά βάρος
2008 20 01 20 09	Παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι ανανάδες
ex 2008 30 01 30 09	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα <i>tangerines</i> και <i>satsumas</i> . Κλημεντίνες (<i>clementines</i>), <i>wilkins</i> και άλλα παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών
2008 50 01 50 09	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα βερίκοκα
2008 70 01 70 09	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα ροδάκινα
ex 2009 11 01 11 09 19 01 19 09	Χυμός πορτοκαλιού, εκτός εκείνου η αξία του οποίου δεν υπερβαίνει τα 30 Ecu/100 kg καθαρού βάρους
ex 2009 30 01 30 09	Χυμός άλλων εσπεριδοειδών, με πυκνότητα που δεν υπερβαίνει το 1,33 g/cm ³ σε 20 °C, αξίας που δεν υπερβαίνει τα 30 Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός από χυμούς με προσθήκη ζάχαρης
ex 2009 60 01 60 09	Άλλοι χυμοί σταφυλιών
ex 2204 30 00	Άλλα γλεύκη σταφυλιών, άλλα από εκείνα που έχουν υποστεί μερική ζύμωση, έστω και αν η ζύμωση έχει ανασταλεί με άλλο τρόπο εκτός από αυτόν της προσθήκης αλκοόλης
ex 2204 21	Άλλοι οίνοι, με αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 15% vol αλλά δεν υπερβαίνει το 18% vol, σε δοχεία 2 λίτρων ή λιγότερο
ex 2204 29	Άλλοι οίνοι, με αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 15% vol αλλά δεν υπερβαίνει το 18% vol, εκτός από εκείνους σε δοχεία των 2 λίτρων ή λιγότερο
ex 2208 30 00	Ούισκυ Ιρλανδίας, εκτός από το ούισκυ <i>Bourbon</i>
2208 40 00	Ρούμι και τάφια
ex 2208 90 09	Ούζο
ex 2208 90 04	Λικέρ « <i>Irish cream</i> »
2401	Καπνά ακατέργαστα ή που δεν έχουν βιομηχανοποιηθεί. Απορρίμματα καπνού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

1. 1. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ένα προϊόν θεωρείται ότι κατάγεται από την Κοινότητα, εφόσον παράγεται πλήρως εκεί.
2. Θεωρούνται ότι παράγονται πλήρως στην Κοινότητα, τα ακόλουθα:
 - α) προϊόντα του φυτικού βασιλείου που συγκομίζονται εκεί·
 - β) ζώντα ζώα που γεννιούνται και εκτρέφονται εκεί·
 - γ) προϊόντα ζώων που εκτρέφονται εκεί·
 - δ) εμπορεύματα που παρασκευάζονται εκεί, αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως γ).
3. Τα υλικά και οι περιέκτες συσκευασίας των συγκεκριμένων προϊόντων δεν περιλαμβάνονται στα προϊόντα αυτά για τον καθορισμό του τύπου πλήρους παραγωγής και δεν απαιτείται ο καθορισμός της προέλευσης των εν λόγω υλικών και περιεκτών συσκευασίας.
2. Παρά το σημείο 1, τα προϊόντα που αναφέρονται στις στήλες (1) και (2) του καταλόγου του προσαρτήματος 1, τα οποία έχουν παραχθεί στην Κοινότητα και περιέχουν υλικά που δεν έχουν παραχθεί πλήρως εκεί θεωρούνται επίσης ότι έχουν καταγωγή, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στη στήλη (3) σχετικά με την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που έχουν υποστεί τα υλικά αυτά.
3. 1. Η προτιμησιακή αντιμετώπιση που προβλέπεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζεται μόνο για τα προϊόντα που μεταφέρονται άμεσα από την Κοινότητα στην Ισλανδία, χωρίς διέλευση από το έδαφος μιας άλλης χώρας. Εντούτοις, προϊόντα που αποτελούν μία και μόνη αποστολή δύνανται να μεταφέρονται εν ανάγκη μέσω άλλου εδάφους, εκτός του εδάφους της Κοινότητας και της Ισλανδίας, με μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση στο εν λόγω έδαφος, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα βρίσκονταν υπό τη συνεχή επιτήρηση των τελωνειακών αρχών στη χώρα διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και ότι δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο άλλων εργασιών πλην της εκφόρτωσης, της μεταφόρτωσης ή οποιασδήποτε άλλης εργασίας με σκοπό τη διατήρησή τους ως έχουν.
2. Παρέχεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής η απόδειξη ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο σημείο 3.1 σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
4. 1. Για τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παρόντος παραρτήματος, εφαρμόζεται, κατά την εισαγωγή τους στην Ισλανδία, η παρούσα συμφωνία, εφόσον προσκομιστεί είτε το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR. 1 είτε μια δήλωση επί του τιμολογίου, που εκδίδεται ή συντάσσεται σύμφωνα με τον τίτλο V του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
2. Τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4.1 πρέπει να προσδιορίζουν σαφώς την καταγωγή των εν λόγω προϊόντων, με τη λέξη «Κοινότητα» σε μία από τις γλώσσες στις οποίες έχει συνταχθεί η συμφωνία, ακολουθούμενη από τα γράμματα «AGR», εντός παρενθέσεων. Στην περίπτωση δήλωσης επί του τιμολογίου, η εν λόγω ένδειξη αντικαθιστά την αναφορά στην «προτιμησιακή καταγωγή ΕΟΧ» στο κείμενο της δήλωσης που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα IV του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
5. Οι διατάξεις των τίτλων IV (επιστροφή ή απαλλαγή), V (πιστοποιητικό καταγωγής) και VI (ρυθμίσεις για τη διοικητική συνεργασία) του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφαρμόζονται κατ' αναλογία. Όσον αφορά τις διατάξεις του τίτλου IV, εξυπακούεται ότι η απαγόρευση της επιστροφής των δασμών ή της δασμολογικής απαλλαγής, που περιλαμβάνεται στις εν λόγω διατάξεις, εφαρμόζεται μόνο για υλικά του είδους για το οποίο ισχύει η συμφωνία ΕΟΧ.

Προσάρτημα

Κατάλογος των αναφερομένων στην παράγραφο 2 προϊόντων τα οποία υπόκεινται σε άλλους όρους εκτός του κριτηρίου της πλήρους παραγωγής

Κλάση ΕΣ	Περιγραφή των προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση που προσδίδει το χαρακτήρα καταγωγής σε υλικά που δεν ήταν αρχικά καταγόμενα
(1)	(2)	(3)
ex 1302	Αγάρ-αγάρ	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 50% της τιμής του προϊόντος χωρίς το κόστος της επεξεργασίας
1804	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται υπάγονται σε άλλη κλάση εκτός εκείνης του προϊόντος
2002	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες ντομάτες, χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι ντομάτες των κεφαλαίων 7 ή 20, που χρησιμοποιούνται, πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2003	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα μανιτάρια	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα μανιτάρια που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2004	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι αγκινάρες που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2005	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα σπαράγγια, αγκινάρες, ελιές και κάππαρη	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα λαχανικά που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2006	Καρποί και φρούτα ζαχαρόπηκτα, εκτός από την πιπερόριζα και τα κεράσια, με περιεκτικότητα σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 13% κατά βάρος	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι καρποί και φρούτα που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2008	Παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι ανανάδες, εσπεριδοειδή, βερικοκα και ροδάκινα	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα φρούτα που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2009	Χυμός πορτοκαλιών, εκτός από το χυμό αξίας που δεν υπερβαίνει τα 30 Ecu/100 kg καθαρού βάρους	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα φρούτα ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχει παραχθεί πλήρως
ex 2009	Άλλοι χυμοί εκτός των χυμών εσπεριδοειδών, με πυκνότητα που δεν υπερβαίνει το 1,33 g/cm ³ στους 20 °C, αξίας που υπερβαίνει τα 30 Ecu/100 kg καθαρού βάρους, εκτός από τους χυμούς που περιέχουν προσθήκη ζάχαρης	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι χρησιμοποιούμενοι καρποί και φρούτα ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχει παραχθεί πλήρως
ex 2009	Άλλοι χυμοί σταφυλιών	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα σταφύλια που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2204	Άλλα γλεύκη σταφυλιών, εκτός εκείνων που έχουν υποστεί μερική ζύμωση, έστω και αν η ζύμωση, έστω και αν η ζύμωση έχει ανασταλεί με οποιοδήποτε άλλο τρόπο εκτός της προσθήκης αλκοόλης	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχει παραχθεί πλήρως
ex 2204	Άλλοι οίνοι, με αποκτημένο αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 15% vol αλλά δεν υπερβαίνει το 18% vol	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχει παραχθεί πλήρως
ex 2208	Ουίσκυ Ιρλανδίας, ρούμι και τάφια, ούζο, λικέρ «Irish cream»	Παρασκευή από: — υλικά που δεν υπάγονται στις διακρίσεις 2207 ή 2208 και — κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως

Πληροφορία σχετικά με τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα (1)

Ο, διατυπώσεις, που ήσαν αναγκαίες για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα, ολοκληρώθηκαν στις 17 Μαρτίου 1993, η εν λόγω δε συμφωνία ετέθη αυθημερόν σε ισχύ.

(1) Βλέπε σελίδα 32 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα

Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Νορβηγίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Νορβηγίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

«Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ, τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος IV περί των κανόνων καταγωγής, της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - “3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τον καθορισμό της εννοίας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 - 4.1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία, μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στο Βασίλειο της Νορβηγίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου.
 - 4.2. Παρά το σημείο 4.1, τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο παράρτημα I για το τυρί γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας χωρίς να απαιτείται η προσαγωγή χωριστής απόδειξης καταγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο σημείο 4.1.
5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου”.

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Henry Kvenzel

Ρικκάρδο

Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Νορβηγίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Νορβηγίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

“Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος IV περί των κανόνων καταγωγής, της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - 3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τον καθορισμό της έννοιας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 - 4.1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία, μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στο Βασίλειο της Νορβηγίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου.
 - 4.2. Παρά το σημείο 4.1, τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο παράρτημα I για το τυρί γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας χωρίς να απαιτείται η προσαγωγή χωριστής απόδειξης καταγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο σημείο 4.1.
5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελεύθερου εμπορίου.”

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Για την κυβέρνηση του
Βασιλείου της Νορβηγίας

Olav Rø

Deinlich to approval

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με ορισμένους διακανονισμούς στο γεωργικό τομέα

Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

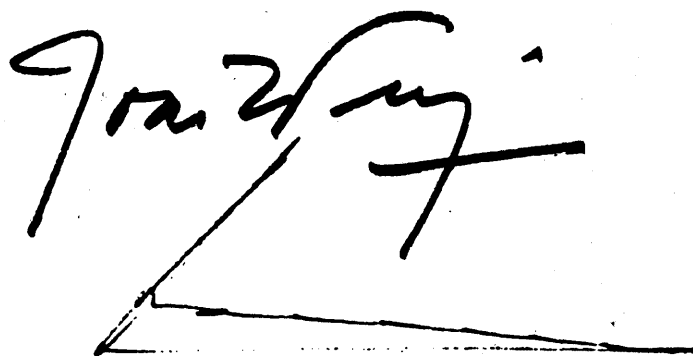
Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω διαπραγματεύσεων ήταν τα ακόλουθα:

- I. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής.
- II. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας σχετικά με τις συναλλαγές ορισμένων ανθοκηπευτικών προϊόντων. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής.
- III. Δασμολογικές παραχωρήσεις από τη Νορβηγία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα III της παρούσας επιστολής.
- IV. Κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή των προαναφερθέντων διακανονισμών και παραχωρήσεων. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV της παρούσας επιστολής.

Η προαναφερθείσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων



Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω διαπραγματεύσεων ήταν τα ακόλουθα:

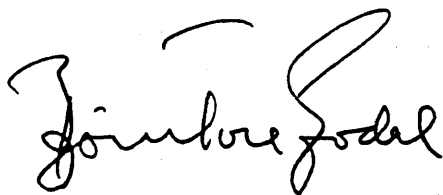
- I. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής.
- II. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Νορβηγίας σχετικά με τις συναλλαγές ορισμένων προϊόντων. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής.
- III. Δασμολογικές παραχωρήσεις από τη Νορβηγία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα III της παρούσας επιστολής.
- IV. Κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή των προαναφερθέντων διακανονισμών και παραχωρήσεων. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV της παρούσας επιστολής.

Η προαναφερθείσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Νορβηγίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της εν λόγω επιστολής.

Για την κυβέρνηση του
Βασιλείου της Νορβηγίας



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών

Έχοντας ως στόχο να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομιλίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας συμφώνησαν να συνάψουν νέο διακανονισμό (1) σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών. Δεδομένου ότι η Κοινότητα και η Νορβηγία έχουν κοινό συμφέρον να προσφέρουν στους καταναλωτές, εκτός από τα εγχώρια τυριά, και άλλους τύπους εισαγομένων τυριών, οι διατάξεις του παρόντος διακανονισμού είναι οι ακόλουθες:

1. Για τις ετήσιες ποσότητες τυριών που απαριθμούνται κατωτέρω, οι εισαγωγικοί δασμοί δεν δύνανται να υπερβαίνουν τα ακόλουθα επίπεδα:

α) Κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα (εκτός της Ισπανίας και της Πορτογαλίας)

Τυριά που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0406, καταγωγής Νορβηγίας, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό (2)

	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)	Δασμοί εισαγωγής (σε Ecu/100 kg)
<ul style="list-style-type: none"> — Τυρί «Jarlsberg», ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες, σε βάρος ξηράς ύλης, 45% και περιεκτικότητας σε ξηρά ύλη, κατά βάρος, τουλάχιστον 56%, ώριμο επί τρεις μήνες τουλάχιστον: <ul style="list-style-type: none"> — Κεφάλια τυριών με εξωτερικό περίβλημα (1) βάρους 8 έως 12 kg — Ορθογώνια τεμάχια καθαρού βάρους που δεν υπερβαίνει τα 7 kg (2) — Τεμάχια συσκευασμένα εν κενώ ή σε αδρανές αέριο, καθαρού βάρους τουλάχιστον 150 g αλλά όχι μεγαλύτερου του 1 kg (2) — Τυριά «Ridder», ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 60% κατά βάρος επί της ξηράς ύλης και ώριμα επί τέσσερις εβδομάδες τουλάχιστον: <ul style="list-style-type: none"> — Κεφάλια τυριών με εξωτερικό περίβλημα (2), βάρους από 1 έως 2 kg — Τεμάχια τυριών συσκευασμένα εν κενώ ή σε αδρανές αέριο, με εξωτερικό περίβλημα τουλάχιστον στη μια πλευρά (1) και καθαρού βάρους τουλάχιστον 150 g (2) 	2 200	55

(1) Η έκφραση «κεφάλια τυριών με εξωτερικό περίβλημα» σημαίνει τυριά με παραδοσιακό πεπλατυσμένο και κυλινδρικό σχήμα. Για την εφαρμογή των εν λόγω διατάξεων, το εξωτερικό περίβλημα ορίζεται ως εξής: το περίβλημα των τυριών αυτών είναι το εξωτερικό στρώμα που αποτελείται από το ίδιο το τυρί και είναι σαφώς σκληρότερο και πιο σκούρο σε σχέση με το υπόλοιπο τυρί.

(2) Η ένδειξη επί της συσκευασίας πρέπει να επιτρέπει την αναγνώριση του τυριού αυτού από τον καταναλωτή.

β) Κατά την εισαγωγή στη Νορβηγία

	Ετήσια ποσότητα (σε τόνους)	Δασμοί κατά την εισαγωγή (σε κορόνες Νορβηγίας/100 kg)
— Τυριά όλων των ειδών και ποικιλιών, καταγωγής Κοινότητας	2 360	1,20

(1) Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της συμφωνίας που υπεγράφη στις 14 Ιουλίου 1986 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νορβηγίας συνεπεία της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

(2) Το πιστοποιητικό εκδίδεται από το «Norske Meierier» (Νορβηγικά γαλακτοκομεία).

2. Η Νορβηγία λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα έτσι ώστε:
 - να περιοριστεί η έκδοση των πιστοποιητικών που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο α) για τις ποσότητες που συμφωνούνται στα πλαίσια της συμφωνίας,
 - να διασφαλιστεί, αφενός, ότι το αυτόνομο σύστημα χορήγησης αδειών εισαγωγής εφαρμόζεται λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις της αγοράς και κατά τρόπο που οι εισαγωγές να πραγματοποιούνται ομαλά και, αφετέρου, ότι οι ποσότητες που έχουν συμφωνηθεί να εισαχθούν από την Κοινότητα στη Νορβηγία, εισάγονται πραγματικά.
3. Η Κοινότητα και η Νορβηγία λαμβάνουν μέτρα έτσι ώστε να μη θίγονται τα πλεονεκτήματα που παραχωρούν αμοιβαία από άλλα μέτρα σχετικά με τις εισαγωγές.
4. Η Κοινότητα και η Νορβηγία αναλαμβάνουν την υποχρέωση, η καθεμία από την πλευρά της, να φροντίζουν ώστε οι τιμές που εφαρμόζουν οι εξαγωγείς τους να μην προκαλούν δυσχέρειες στην αγορά της χώρας εισαγωγής.

Για το σκοπό αυτό, συμφωνούν να ανταλλάσσουν τακτικά στοιχεία σχετικά με τις καθορισθείσες τιμές, καθώς και οποιαδήποτε άλλη χρήσιμη πληροφορία σχετικά με την αγορά εγχωρίων και εισαγόμενων τυριών.

Εάν παρουσιασθούν δυσχέρειες σχετικά με τις εφαρμοζόμενες τιμές, πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, το ταχύτερο δυνατόν, με σκοπό τη λήψη των κατάλληλων διορθωτικών μέτρων.
5. Τα δύο μέρη δύνανται να διαβουλεύονται, κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, για κάθε ζήτημα που αφορά τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας. Τα δύο μέρη δύνανται, με κοινή συμφωνία, να την τροποποιούν λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις τάσεις των τιμών στην αγορά, την παραγωγή, την εμπορία ή την κατανάλωση των εγχωρίων και εισαγόμενων τυριών.
6. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος του Βασιλείου της Νορβηγίας.
7. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Σε περίπτωση όμως που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι διατάξεις που αναφέρονται στο σημείο 1 εφαρμόζονται *prograta temporis* για το πρώτο έτος.
8. Ο παρών διακανονισμός αντικαθιστά τη συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές τυριών, η οποία υπεγράφη στις 22 Μαρτίου 1989.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τις συναλλαγές ορισμένων ανθοκηπευτικών προϊόντων

Έχοντας ως στόχο να ευνοήσουν της αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομιλίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Βασίλειο της Νορβηγίας συμφώνησαν να συνάψουν διμερή διακανονισμό σχετικά με τις συναλλαγές ορισμένων ανθοκηπευτικών προϊόντων, οι διατάξεις του οποίου είναι οι ακόλουθες:

1. Κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα:

Η Κοινότητα ανοίγει τις ακόλουθες εποχιακές δασμολογικές ποσοτώσεις με μηδενικό δασμό για τα εξής προϊόντα, καταγωγής Νορβηγίας:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσότητα (σε τόνους)	Ημερομηνίες
ex 0704 10	Κουνουπίδια, νωπά ή κατεψυγμένα	2 000	1. 8.-30. 10.
ex 0704 10	Μπρόκολα, νωπά ή κατεψυγμένα	1 000	1. 7.-30. 10.
ex 0704 90	Κινέζικη κράμβη νωπή ή κατεψυγμένη	3 000	1. 7.-29. 2.
ex 0809 20 90	Κεράσια, νωπά	600	16. 7.-30. 8.
ex 0809 40	Δαμάσκηνα, νωπά	600	1. 9.-15. 10.
ex 0810 10 10	Φράουλες, νωπές	750	15. 7.-31. 7.
ex 0810 10 90	Φράουλες, νωπές	750	1. 8.-15. 9.

2. Κατά την εισαγωγή στη Νορβηγία:

α) Η Νορβηγία καταργεί τους ισχύοντες ποσοτικούς περιορισμούς για τα ακόλουθα κομμένα άνθη, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ ex 0603, καταγωγής Κοινότητας:

Gladiolus	Trachelium
Aster	Erigeron
Astilbe	Sedum
Centaurea	Physostegia
Lathyrus	Zinnia
Scabiosa	Dianthus Caryophyllus
Liatris	Gerbera
Solidago	Strelitzia
Solidaster	Protea
Alchemilla	Anthurium
Dianthus barbatus	

β) Η Νορβηγία καταργεί τους εισαγωγικούς δασμούς για τα κομμένα άνθη που απαριθμούνται στο στοιχείο α), καθώς και για τα άνθη syringa, genista, ανεμώνη, ranunculus, μιμόζα και ορχιδέες, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ ex 0603, καταγωγής Κοινότητας.

γ) Η Νορβηγία ανοίγει ετήσιες δασμολογικές ποσοτώσεις με μηδενικό δασμό συνολικού ύψους 20 εκατομμυρίων κορόνων Νορβηγίας, για τα ακόλουθα προϊόντα, καταγωγής Κοινότητας:

Κλάση του νορβηγικού δασμολογίου	Περιγραφή
0602 30 01	Ροδόδενδρα (Azalea indica)
0602 10 01	Μοσχεύματα χωρίς ρίζα
ex 0602 99 05	Γλάστρες φυτών με άνθη (!)

(!) Η εν λόγω παραχώρηση δεν εφαρμόζεται για τα ακόλουθα φυτά: begonia elatior, campanula, chrysanthemum, euphorbia pulcherina, hibiscus, kalanchos, pelargonium, primula, saint paulia.

- δ) — Η Νορβηγία καταργεί τους υπάρχοντες ποσοτικούς περιορισμούς για τις φράουλες, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ ex 0810, καταγωγής Κοινότητας, με εξαίρεση την περίοδο από 9 Ιουνίου έως 9 Σεπτεμβρίου.
- Η Νορβηγία καταργεί τους εισαγωγικούς δασμούς για τις φράουλες που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ ex 0810, καταγωγής Κοινότητας, κατά την περίοδο κατά την οποία δεν ισχύουν οι ποσοτικοί περιορισμοί.
3. Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε τα συμφωνηθέντα αμοιβαία πλεονεκτήματα να μη θίγονται από άλλα μέτρα.
4. Διεξάγονται διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, σχετικά με κάθε πρόβλημα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος διακανονισμού, ο οποίος μπορεί να τροποποιείται με κοινή συμφωνία.
5. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος του Βασιλείου της Νορβηγίας.
6. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ. Σε περίπτωση όμως που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι διατάξεις που αναφέρονται στο σημείο 1 εφαρμόζονται, εφόσον χρειάζεται, *pro rata temporis*, για την αντίστοιχη περίοδο του ημερολογιακού έτους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, το Βασίλειο της Νορβηγίας καταργεί τους εισαγωγικούς δασμούς για τα κατωτέρω προϊόντα, καταγωγής Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Κλάση του νορβηγικού δασμολογίου
0703 20 00	Σκόρδα, ωπά ή κατεψυγμένα	0703 20 00
0709 20 00	Σπαράγγια, ωπά ή κατεψυγμένα	0709 20 10 20 90
30 00	Μελιτζάνες, ωπές ή κατεψυγμένες	30 00
60 10	Γλυκοπιπεριές, ωπές ή κατεψυγμένες	60 10 60 20
ex 90 70	Κολοκύθια, ωπά ή κατεψυγμένα	ex 90 90
0710 29 00	Λοβοφόρα λαχανικά, εκτός από τα μπιζέλια και τα φασόλια, κατεψυγμένα	0710 29 00
80 51	Γλυκοπιπεριές, κατεψυγμένες	ex 80 99
0712 90 90	Άλλα ξερά λαχανικά, εκτός από το γλυκό καλαμπόκι, τις ντομάτες και τα καρότα Μείγματα ξερών λαχανικών	0712 90 10 90 20 ex 90 90
0802 11 12	Αμύγδαλα	0802 11 00 12 00
31 00	Καρύδια	31 00
32 00		32 00
21 00	Φουντούκια με κέλυφος	21 00
22 00	Φουντούκια χωρίς κέλυφος	22 00
ex 0813 50 30	Μείγματα αποξηραμένων καρπών με κέλυφος	ex 0813 50 10
50 91 50 99	Άλλα μείγματα αποξηραμένων καρπών και φρούτων του παρόντος κεφαλαίου	ex 50 90
ex 0802 90 90	Κουκουνάρια	ex 0802 90 90
0803 00	Μπανάνες	0803 00 01 00 02
0804 20 90	Ξερά σύκα	0804 20 90
30	Ανανάδες	30 00
0805 10	Πορτοκάλια	0805 10 00
20	Μανταρίνια, κλημαντίνες, κ.λπ.	20 00
30 10	Λεμόνια	30 10
30 90	Γλυκολέμονα	30 20
0806 10 11 10 15 10 19	Επιτραπέζια σταφύλια, ωπά	ex 0806 10 10 10 90
20 00	Ξερά σταφύλια (σταφίδες)	20 00
0807 10 10	Καρπούζια, ωπά	0807 10 01
10 90	Πεπόνια, ωπά	10 09
0809 10 00	Βερίκοκα, ωπά	0809 10 10 10 90
30 00	Ροδάκινα, συμπεριλαμβανομένων των νεκταρινιών, ωπά	30 10 30 20
0810 90 10	Ακτινίδα, ωπά	0810 90 91

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Κλάση του νορβηγικού δασμολογίου
0812 90 10	Βερίκοκα, προσωρινά διατηρημένα	ex 0812 90 20
0813 10 00	Ξερά βερίκοκα	0813 10 00
0904 20	Πιπέρια του γένους <i>Capsicum</i> ή του γένους <i>Pimenta</i> , αποξηραμένα ή θρυμματισμένα ή σε σκόνη	0904 20 00
0905 00 00	Βανίλια	0905 00
0910 20	Ζαφορά	0910 20 00
1006	Ρύζι	1006 10 00 20 00 30 10 30 90 40 10 40 90
1211	Φυτά και μέρη φυτών είδους που χρησιμοποιείται κυρίως στην ιατρική, κ.λπ.	1211 10 00 20 00 30 00
1302 31 00	Αγάρ-αγάρ	1302 31 01 31 09
1509	Ελαιόλαδο και τα κλάσματά του, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα	1509 10 00 90 00
1804 00 00	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	1804 00 00
2003 10 10	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα μανιτάρια, καλλιεργημένα	ex 2003 10 00
2004 90 95	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες, κατεψυγμένες	ex 2004 90 90
2005 60 00	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα σπαράγγια	2005 60 00
70 00	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες ελιές	70 00
90 30	Παρασκευασμένη ή διατηρημένη κάππαρη	ex 90 00
90 50	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες	ex 90 00
2006 00 39	Άλλοι καρποί και φρούτα, ζαχαρόπηκτα, με περιεκτικότητα σε ζάχαρα που υπερβαίνει το 13% κατά βάρος	ex 2006 00 00
2008 20 51	Παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι ανανάδες που δεν περιέχουν προσθήκη αλκοόλης	ex 2008 20 00
59		
71		
79		
91		
99		
ex 2008 30 11	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα μανταρίνια, κ.λπ.	ex 2008 30 00
19		
31		
39		
2008 30 55		
75		
ex 2008 30 91		
99		
2008 50	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα βερίκοκα	2008 50 00
2008 70	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα ροδάκινα	70 00
2009 11 19	Χυμός πορτοκαλιών	2009
19 99		ex 11 10 ex 11 20 ex 11 30 ex 11 90 ex 19 10 ex 19 20 ex 19 90
2009 30 39	Χυμοί άλλων εσπεριδοειδών	ex 2009 30 10 30 90
2009 60 19	Χυμός σταφυλιών	ex 2009 60 00
59		

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Κλάση του νορβηγικού δασμολογίου
2204 21 41 49 51 59	Οίνος (σε δοχεία με περιεχόμενο έως 2 λίτρα)	ex 2204 29 09
2204 29 41 49 51 59	Οίνος (άλλοι)	ex 2204 29 09
2204 30 91 99	Άλλα γλεύκη σταφυλιών	2204 ex 30 01 ex 30 09
ex 2208 30 91	Ούισκι Ιρλανδίας, εμφιαλωμένο	ex 2208 30 00
ex 30 99	Ούισκι Ιρλανδίας, σε βαρέλια	ex 30 00
40	Ρούμι και τάφια	40 00
ex 90 53	Ούζο	ex 90 00
ex 90 73		
ex 90 55	Λικέρ «Irish cream»	ex 90 00
ex 90 79		
2401	Καπνά ακατέργαστα ή που δεν έχουν βιομηχανοποιηθεί. Απορρίμματα καπνού	2401 10 00 20 00 30 00

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

1. 1. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ένα προϊόν θεωρείται ότι κατάγεται είτε από την Κοινότητα είτε από τη Νορβηγία, εφόσον παράγεται πλήρως εκεί.
2. Θεωρούνται ότι παράγονται πλήρως, είτε στην Κοινότητα είτε στη Νορβηγία, τα ακόλουθα:
 - α) προϊόντα του φυτικού βασιλείου που συγκομίζονται εκεί·
 - β) ζώντα ζώα που γεννώνται και εκτρέφονται εκεί·
 - γ) προϊόντα ζώων ζώων που εκτρέφονται εκεί·
 - δ) εμπορεύματα που παρασκευάζονται εκεί, αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως γ).
3. Τα υλικά και οι περιέκτες συσκευασίας των συγκεκριμένων προϊόντων δεν περιλαμβάνονται στα προϊόντα αυτά για τον καθορισμό του τύπου πλήρους παραγωγής και δεν απαιτείται ο καθορισμός της προέλευσης των εν λόγω υλικών και περιεκτών συσκευασίας.
2. Παρά το σημείο 1, τα προϊόντα που αναφέρονται στις στήλες (1) και (3) του καταλόγου του προσαρτήματος, τα οποία έχουν παραχθεί είτε στην Κοινότητα είτε στη Νορβηγία και περιέχουν υλικά που δεν έχουν παραχθεί πλήρως εκεί, θεωρούνται επίσης ότι έχουν καταγωγή, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στη στήλη (3) σχετικά με την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που έχουν υποστεί τα υλικά αυτά.
3. 1. Η προτιμησιακή αντιμετώπιση που προβλέπεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζεται μόνο για τα προϊόντα που μεταφέρονται άμεσα από την Κοινότητα στη Νορβηγία ή από τη Νορβηγία στην Κοινότητα, χωρίς διέλευση από το έδαφος μιας άλλης χώρας. Εντούτοις, προϊόντα που αποτελούν μία και μόνη αποστολή δύνανται να μεταφέρονται εν ανάγκη μέσω άλλου εδάφους, εκτός του εδάφους της Κοινότητας και της Νορβηγίας, με μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση στο εν λόγω έδαφος, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα βρίσκονταν υπό τη συνεχή επιτήρηση των τελωνειακών αρχών στη χώρα διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και ότι δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο άλλων εργασιών πλην της εκφόρτωσης, της μεταφόρτωσης ή οποιασδήποτε άλλης εργασίας με σκοπό τη διατήρησή τους ως έχουν.
2. Παρέχεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής η απόδειξη ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο σημείο 3.1 σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
4. 1. Για τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παρόντος παραρτήματος, εφαρμόζεται, κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα ή στη Νορβηγία, η συμφωνία, εφόσον προσκομιστεί είτε το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR. 1 είτε μια δήλωση επί του τιμολογίου, που εκδίδεται ή συντάσσεται σύμφωνα με τον τίτλο V του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
2. Τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4.1 πρέπει να προσδιορίζουν σαφώς την καταγωγή των εν λόγω προϊόντων, με τη λέξη «Κοινότητα» ή «Νορβηγία» σε μία από τις γλώσσες στις οποίες έχει συνταχθεί η συμφωνία, ακολουθούμενη από τα γράμματα «AGRI», εντός παρενθέσεων. Στην περίπτωση δήλωσης επί του τιμολογίου, η εν λόγω ένδειξη αντικαθιστά την αναφορά στην «προτιμησιακή καταγωγή ΕΟΧ» στο κείμενο της δήλωσης που περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
3. Παρά τα σημεία 4.1 και 4.2, τα πιστοποιητικά που αναφέρονται αντίστοιχα στο παράρτημα I για τα τυριά και στο παράρτημα III για τους οίνους, γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη της καταγωγής, κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, χωρίς να απαιτείται η υποβολή πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR. 1 ή δήλωσης επί του τιμολογίου.
5. Οι διατάξεις των τίτλων IV (επιστροφή ή απαλλαγή), V (πιστοποιητικό καταγωγής) και VI (ρυθμίσεις για τη διοικητική συνεργασία) του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφαρμόζονται *mutatis mutandis*. Όσον αφορά τις διατάξεις του τίτλου IV, εξυπακούεται ότι η απαγόρευση της επιστροφής των δασμών ή της δασμολογικής απαλλαγής, που περιλαμβάνεται στις εν λόγω διατάξεις, εφαρμόζεται μόνο για υλικά του είδους για το οποίο ισχύει η συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Προσάρτημα

Κατάλογος των αναφερομένων στην παράγραφο 2 προϊόντων τα οποία υπόκεινται σε άλλους όρους εκτός του κριτηρίου της πλήρους παραγωγής

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση που προσδίδει το χαρακτήρα καταγωγής σε υλικά που δεν ήταν αρχικά καταγόμενα
(1)	(2)	(3)
ex 0406	Τυρία	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά του κεφαλαίου 4 τα οποία χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 1302	Αγάρ-αγάρ	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται δεν υπερβαίνουν το 50% της τιμής του προϊόντος χωρίς το κόστος της επεξεργασίας
1804	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται υπάγονται σε κλάση άλλη από εκείνη του προϊόντος
ex 2003	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα μανιτάρια, χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα μανιτάρια που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2004	Παρασκευασμένες ή διατηρημένες αγκινάρες, κατεψυγμένες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι αγκινάρες που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2005	Παρασκευασμένα ή διατηρημένα, σπαράγγια, ελιές, κάπαρη και αγκινάρες	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα λαχανικά που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2006	Καρποί και φρούτα ζαχαρόπηκτα (στραγγισμένα, με σιλικόνη ή κρυσταλλική εμφάνιση)	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι καρποί και φρούτα που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2008	Παρασκευασμένοι ή διατηρημένοι ανανάδες, εσπεριδοειδή, βερίκοκα και ροδάκινα	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα φρούτα που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2009	Χυμός πορτοκαλιών, χυμός οποιουδήποτε άλλου εσπεριδοειδούς, εκτός του χυμού γκρέιπ-φρουτ. Χυμός σταφυλιών (συμπεριλαμβανομένου του γλεύκους σταφυλιών)	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι χρησιμοποιούμενοι καρποί και φρούτα ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2204	Οίνοι νωπών σταφυλιών, συμπεριλαμβανομένων των ενισχυμένων οίνων. Γλεύκη σταφυλιών άλλα εκτός από εκείνα της κλάσης αριθ. 2209	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2208	Ουίσκι Ιρλανδίας, ρούμι και τάφια, λικέρ «Irish cream», ούζο	Παρασκευή από: — υλικά που δεν υπάγονται στις κλάσεις 2207 ή 2208, και — κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιοδήποτε παράγωγο υλικό τους, πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως

Πληροφορία σχετικά με την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για την προσωρινή εφαρμογή των συμφωνιών περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα (1)

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα υπεγράφη στις 17 Μαρτίου 1993. Δεδομένου ότι το Βασίλειο της Νορβηγίας υπέγραψε με την επιφύλαξη της επικύρωσης εκ μέρους του της συμφωνίας, πληροφορία σχετικά με την έναρξη της ισχύος αυτής της συμφωνίας θα δημοσιευθεί, όταν τεθεί σε ισχύ, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(1) Βλέπε σελίδα 43 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για την προσωρινή εφαρμογή ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα

Επιστολή αριθ. 1

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σουηδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στο διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σουηδίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

«Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Βασίλειο της Σουηδίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ, τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος VI περί των κανόνων καταγωγής της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - “3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημείου 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου Εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας σχετικά με τον καθορισμό της εννοίας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 - 4.1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία, μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στο Βασίλειο της Σουηδίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου.
 - 4.2. Παρά το σημείο 4.1, τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο παράρτημα V για τη βότκα γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας χωρίς να απαιτείται η προσαγωγή χωριστής απόδειξης καταγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο σημείο 4.1.
5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου.”»

Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*

Henk van den Broek 

Επιστολή αριθ. 2

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1993

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συζητήσεις για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σουηδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα, που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, στα πλαίσια των συζητήσεων με αντικείμενο το πρωτόκολλο προσαρμογής της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Με την παρούσα επιστολή επιβεβαιώνω ότι οι συζητήσεις αυτές κατέληξαν στον διακανονισμό μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σουηδίας, το κείμενο του οποίου παρατίθεται κατωτέρω:

«Διακανονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας στον τομέα της γεωργίας

1. Λαμβάνοντας υπόψη την απόφαση των συμβαλλομένων μερών της συμφωνίας ΕΟΧ να θέσουν τη συμφωνία αυτή σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1993, καθώς και το άρθρο 15 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Βασίλειο της Σουηδίας συμφωνούν ότι η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας περί ορισμένων διακανονισμών του γεωργικού τομέα που υπεγράφη στο Οπόρτο, στις 2 Μαΐου 1992, θα εφαρμοστεί προσωρινά από τις 15 Απριλίου 1993. Αν η συμφωνία ΕΟΧ δεν έχει τεθεί σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1994, ο διακανονισμός αυτός θα παύσει να ισχύει κατά την ημερομηνία αυτή, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν άλλως.
2. Για τους σκοπούς της ανωτέρω προσωρινής εφαρμογής και μέχρι να τεθεί σε ισχύ η συμφωνία ΕΟΧ, τα σημεία 3.2, 4 και 5 του παραρτήματος VI περί των κανόνων καταγωγής της συμφωνίας η οποία υπεγράφη στο Οπόρτο στις 2 Μαΐου 1992, αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - ‘3.2. Τα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την πλήρωση των προϋποθέσεων του σημεία 3.1 υποβάλλονται στις τελωνειακές αρχές της εισάγουσας χώρας σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 6 του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας σχετικά με τον καθορισμό της εννοίας των ‘προϊόντων καταγωγής’ και των μεθόδων διοικητικής συνεργασίας.
 - 4.1. Τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παραρτήματος αυτού θα υπάγονται στη συμφωνία, μόλις εισαχθούν στην Κοινότητα ή στο Βασίλειο της Σουηδίας, εφόσον προσαχθεί απόδειξη καταγωγής εκδοθείσα ή καταρτισθείσα σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου II του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου.
 - 4.2. Παρά το σημείο 4.1, τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο παράρτημα V για τη βότκα γίνονται δεκτά ως έγκυρη απόδειξη καταγωγής κατά την έννοια της παρούσας Συμφωνίας χωρίς να απαιτείται η προσαγωγή χωριστής απόδειξης καταγωγής κατά τα προβλεπόμενα στο σημείο 4.1.
5. Οι διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 3 της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου σχετικά με την επιστροφή δασμών, την απόδειξη καταγωγής και τους διακανονισμούς διοικητικής συνεργασίας τυγχάνουν εφαρμογής. Όσον αφορά τη διάταξη περί επιστροφής δασμών, εννοείται ότι η απαγόρευση επιστροφής θα εφαρμόζεται μόνο για υλικά ανάλογα με αυτά της συμφωνίας ελευθέρου εμπορίου.’»

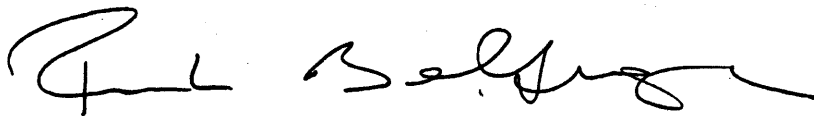
Η παρούσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις οικείες αυτών διαδικασίες.

Θα σας ήμουν ευγνώμων αν επιβεβαιώνατε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

Με τιμή,

Για την κυβέρνηση του
Βασιλείου της Σουηδίας



ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας σχετικά με ορισμένους διακανονισμούς στο γεωργικό τομέα

Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

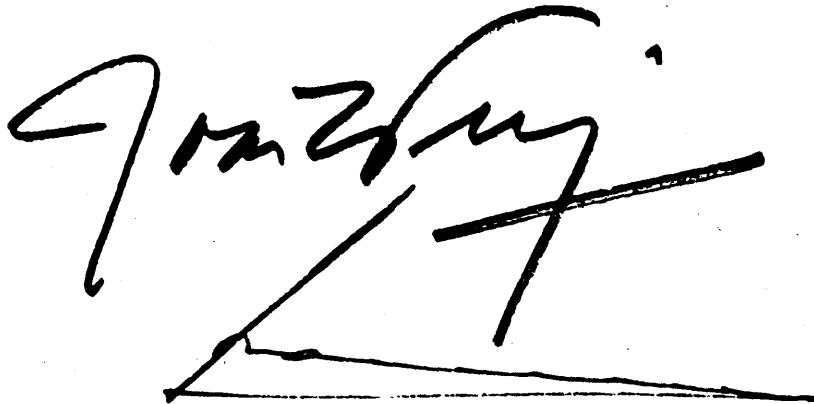
Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω συνομιλιών ήταν τα ακόλουθα:

- I. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας σχετικά με τις συναλλαγές βοείου κρέατος, συμπεριλαμβανομένων των ψημένων παρασκευασμάτων. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής.
- II. Δασμολογικές παραχωρήσεις από την Κοινότητα στη Σουηδία. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής.
- III. Παραχώρηση δασμολογικών ποσοστώσεων με μηδενικό δασμό από τη Σουηδία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα III της παρούσας επιστολής.
- IV. Δασμολογικές παραχωρήσεις από τη Σουηδία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV της παρούσας επιστολής.
- V. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας σχετικά με τις συναλλαγές οινοπνευματωδών ποτών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα V της παρούσας επιστολής.
- VI. Κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή των προαναφερθέντων διακανονισμών και παραχωρήσεων. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI της παρούσας επιστολής.

Η προαναφερθείσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.

*Εξ ονόματος του Συμβουλίου
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*



Οπόρτο, 2 Μαΐου 1992

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα σημερινή επιστολή σας, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στις συνομιλίες σχετικά με εμπορικούς διακανονισμούς για ορισμένα γεωργικά προϊόντα μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας, οι οποίες διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, καθώς και στο πρωτόκολλο αριθ. 42 που επισυνάπτεται στην εν λόγω συμφωνία.

Διά της παρούσας επιβεβαιώνω ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω συνομιλιών ήταν τα ακόλουθα:

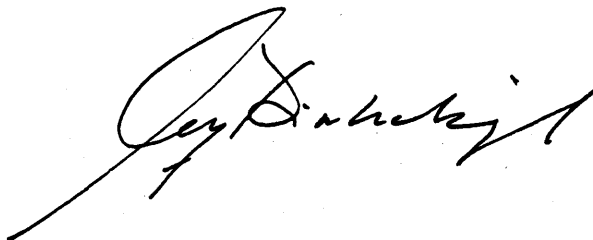
- I. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας σχετικά με τις αμοιβαίες συναλλαγές βοείου κρέατος, συμπεριλαμβανομένων των ψημένων παρασκευασμάτων. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα I της παρούσας επιστολής.
- II. Δασμολογικές παραχωρήσεις από την Κοινότητα στη Σουηδία. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της παρούσας επιστολής.
- III. Παραχώρηση δασμολογικών ποσοστώσεων με μηδενικό δασμό από τη Σουηδία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα III της παρούσας επιστολής.
- IV. Δασμολογικές παραχωρήσεις από τη Σουηδία στην Κοινότητα. Οι εν λόγω παραχωρήσεις περιλαμβάνονται στο παράρτημα IV της παρούσας επιστολής.
- V. Ένας διακανονισμός μεταξύ της Κοινότητας και της Σουηδίας σχετικά με τις συναλλαγές οινοπνευματωδών ποτών. Το κείμενο του εν λόγω διακανονισμού περιλαμβάνεται στο παράρτημα V της παρούσας επιστολής.
- VI. Κανόνες καταγωγής για την εφαρμογή των προαναφερθέντων διακανονισμών και παραχωρήσεων. Οι εν λόγω κανόνες περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI της παρούσας επιστολής.

Η προαναφερθείσα ανταλλαγή επιστολών εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες.

Θα σας παρακαλούσα να μου επιβεβαιώσετε ότι η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας συμφωνεί με το περιεχόμενο της παρούσας επιστολής.»

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω ότι η κυβέρνησή μου συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής αυτής.

Για την κυβέρνηση του
Βασιλείου της Σουηδίας



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας σχετικά με τις συναλλαγές βοείου κρέατος, συμπεριλαμβανομένων των ψημένων παρασκευασμάτων

Στοχεύοντας να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομιλίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Βασίλειο της Σουηδίας συμφώνησαν να συνάψουν τους ακόλουθους διακανονισμούς που ρυθμίζουν τις αμοιβαίες συναλλαγές βοείου κρέατος, συμπεριλαμβανομένων των ψημένων παρασκευασμάτων:

1. Η Σουηδία και η Κοινότητα ανοίγουν τις κατωτέρω ετήσιες δασμολογικές ποσοτώσεις με μηδενικό δασμό:

α) Κατά την εισαγωγή στη Σουηδία:

Βόειο κρέας και ψημένα παρασκευάσματα, καταγωγής της Κοινότητας, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	Ποσότητα (τόνοι σε ισοδύναμο βάρος σφάγιου)
— Βόειο κρέας, νωπό ή κατεψυγμένο, που υπάγεται στην κλάση ΕΣ 0201	4 000
— Ψημένα παρασκευάσματα, που υπάγονται στην κλάση ΕΣ ex 1602 50	1 500

β) Κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα:

Βόειο κρέας και ψημένα παρασκευάσματα, σουηδικής καταγωγής, συνοδευόμενα από εγκεκριμένο πιστοποιητικό:

	Ποσότητα (τόνοι σε ισοδύναμο βάρος σφάγιου)
— Βόειο κρέας, νωπό ή κατεψυγμένο, που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0201	4 000
— Ψημένα παρασκευάσματα, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1602 50 90	2 500

2. Η Σουηδία και η Κοινότητα φροντίζουν ώστε τα συμφωνηθέντα αμοιβαία πλεονεκτήματα να μην θίγονται από άλλα μέτρα σχετικά με τις εισαγωγές.

3. Και τα δύο μέρη δύνανται να διαβουλεύονται, ανά πάσα στιγμή, σχετικά με τη λειτουργία του διακανονισμού και, να τον τροποποιούν, όπου χρειάζεται, με κοινή συμφωνία, υπό το πρίσμα ιδίως της εξέλιξης των τιμών, της παραγωγής, των πωλήσεων και της κατανάλωσης των συγκεκριμένων προϊόντων στις αντίστοιχες αγορές τους.

Ιδιαίτερως, εάν, κατά τις εισαγωγές στη Σουηδία ή/και στην Κοινότητα εξαντληθούν οι ορισθείσες ποσοτώσεις, κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε ποσοστωτικού έτους, τα συμβαλλόμενα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις, κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, με σκοπό να εξετάσουν τη δυνατότητα τροποποίησής των ποσοτήτων που συμφωνήθηκαν αρχικά να εισαχθούν.

4. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος του Βασιλείου της Σουηδίας.

5. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Σε περίπτωση όμως που η εν λόγω ημερομηνία δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι διατάξεις που αναφέρονται στο σημείο 1 εφαρμόζονται *pro rata temporis* για το πρώτο έτος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΣΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

1. Από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Κοινότητα ανοίγει τις ακόλουθες ετήσιες δασμολογικές ποσοτώσεις για προϊόντα, καταγωγής Σουηδίας:

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσοστό δασμού	Ποσότητα (σε τόνους)
ex 0208 90 90 ex 0210 90 20	Κρέας τάρανδου, νωπό, κατεψυγμένο, διατηρημένο με απλή ψύξη, αποξηραμένο ή καπνιστό	Ατελώς	200
0406	Τυρί και πηγμένο γάλα για τυρί	Ατελώς	1 000
0710 21	Κατεψυγμένα μπιζέλια	6 %	12 000 (1)
ex 0710 30	Κατεψυγμένο σπανάκι	Ατελώς	500
ex 0710 80 90	Κατεψυγμένο άνιθο και μαϊντανός	Ατελώς	200
ex 0811 90 10 30 50 70 90	Κατεψυγμένοι σουηδικοί καρποί του δάσους (βατόμουρα, myrtillus, v. myrtilloides και v. angustifolium) (2)	Ατελώς	4 000
1517 10 10 90	Μαργαρίνη (2)	Ατελώς	1 000
ex 2004 90 99	Φρύγματα λαχανικών και διαιτητικά παρασκευάσματα	Ατελώς	500
ex 2005 10 00	Ομοιογενοποιημένα λαχανικά, παρασκευάσματα παιδικών τροφών	Ατελώς	250
ex 2005 20 90	Τηγανιτές πατάτες (τσιπς)	Ατελώς	200
ex 2007 10 99	Πολτοί, ζελέδες, μαρμελάδες (καρποί των ειδών vaccinium myrtillus, v. myrtilloides και v. angustifolium, βατόμουρα) (2)	Ατελώς	500
ex 2009 80 90	Χυμοί φρούτων και μείγματα (σμέουρα, καρποί των ειδών v. myrtillus, v. myrtilloides και v. angustifolium, βατόμουρα, κόκκινα φραγκοστάφυλλα και μαύρα φραγκοστάφυλλα) (2)	Ατελώς	250
2309 10	Τροφές για ζώα συντροφιάς	Ατελώς	5 000

(1) Η ποσότητα περιλαμβάνει ποσότητα 6 000 τόνων που παραχωρήθηκε στη Σουηδία στα πλαίσια της συμφωνίας του 1986 μεταξύ της Σουηδίας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας κατόπιν της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα.

(2) Οι παραχωρήσεις δεν περιλαμβάνουν κυμαινόμενες εισφορές.

(3) Η εισφορά για την προσθήκη ζάχαρης εξακολουθεί να εφαρμόζεται.

2. Σε περίπτωση που η ημερομηνία έναρξης της ισχύος δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι προαναφερθείσες ποσότητες εφαρμόζονται σε βάση pro rata temporis για το πρώτο έτος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΟΣΟΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΑΧΩΡΕΙ ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΣΤΗΝ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

1. Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Σουηδία ανοίγει τις ακόλουθες ετήσιες δασμολογικές ποσοστώσεις, με μηδενικό δασμό, για προϊόντα καταγωγής της Κοινότητας:

Κλάση του σουηδικού δασμολογίου	Περιγραφή	Ποσότητα (σε τόνους)
0406 400 901 ex 0406 909	Τυριά που έχουν στη μάζα τους πράσινα στίγματα και άλλα τυριά μορφοποιημένα, νωπά τυριά που έχουν υποστεί ζύμωση και φέτα	1 300
0601 109 201 209	Βολβοί, κόνδυλοι, κ.λπ.	750
0604 911	Νωπά <i>adiantum</i> , σπαράγγια	100
0710 220	Κατεψυγμένα φασόλια	700
0710 30	Κατεψυγμένο σπανάκι	500
0710 801	Κατεψυγμένα καρότα, κρεμμύδια και ασκαλώνια	1 000
ex 0710 809	Άλλα κατεψυγμένα λαχανικά (μανιτάρια, ντομάτες, αγκινάρες, μελιτζάνες και λαχανάκια Βρυξελλών)	2 000
1517 101 109	Μαργαρίνη (*)	1 000
2003 101	Μανιτάρια (<i>Psalliota</i> , <i>Agaricus</i>), παρασκευασμένα ή διατηρημένα, χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ	2 500
2007 910	Μαρμελάδες κίτρου (?)	700
2007 991	Γλυκά κουταλιού από φράουλες, μαύρα φραγκοστάφυλλα, μήλα (?)	300
2007 999	Άλλα γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες (?)	1 000
2009 902	Άλλα μείγματα χυμών φρούτων (?)	200
2309 102 2309 109	Τροφές ζώων συντροφιάς (?)	5 000

(*) Εξακολουθεί να εφαρμόζεται η εισφορά για την προσθήκη λιπαρών ουσιών.

(?) Εξακολουθεί να εφαρμόζεται η εισφορά για την προσθήκη ζάχαρης.

(?) Οι παραχωρήσεις δεν περιλαμβάνουν προϊόντα που περιέχουν περισσότερο από 5% γάλα σε σκόνη κατά βάρος ξηράς ύλης.

2. Σε περίπτωση που η ημερομηνία έναρξης ισχύος δεν συμπίπτει με την έναρξη του ημερολογιακού έτους, οι προαναφερθείσες ποσότητες εφαρμόζονται σε βάση *pro rata temporis* για το πρώτο έτος.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΔΑΣΜΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, το Βασίλειο της Σουηδίας προβαίνει στις ακόλουθες δασμολογικές παραχωρήσεις για προϊόντα καταγωγής της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

Κλάση του σουηδικού δασμολογίου	Περιγραφή	Ποσοστό παραχώρησης
ex 0603 101	Strelitzia	Ατελώς
0603 103	Νωπά γαρίφαλα Δεκέμβριος-Φεβρουάριος	Ατελώς
ex 0603 108	Άλλα κομμένα άνθη. Anthurium, ornitogallum, protea Μάρτιος-Νοέμβριος	Ατελώς
ex 0603 109	Άλλα κομμένα άνθη. Anthurium, ornitogallum, protea Δεκέμβριος-Φεβρουάριος	Ατελώς
ex 0703 101	Κρεμμύδια (κοινά κρεμμύδια) Σεπτέμβριος-Νοέμβριος	Ατελώς
0703 102	Κρεμμύδια (κοινά κρεμμύδια) Δεκέμβριος-Μάιος	Ατελώς
0703 104	Κοινά κρεμμύδια και ασκαλώνια, άλλα εκτός της νέας εσοδείας 1 Μαρτίου-15 Ιουλίου	Ατελώς
0703 105	Ασκαλώνια Μάιος-Νοέμβριος	Ατελώς
0703 106	Ασκαλώνια Δεκέμβριος-Απρίλιος	Ατελώς
ex 0705 111	Μαρούλια (Iceberg) 1-30 Νοεμβρίου	Ατελώς
ex 0705 112	Μαρούλια (Iceberg) 1 Δεκεμβρίου-10 Απριλίου	Ατελώς
0705 119	Άλλα μαρούλια, εκτός του τύπου «Iceberg» 16 Δεκεμβρίου-29 Φεβρουαρίου	Ατελώς
0707 009	Αγγουράκια 1 Οκτωβρίου-15 Ιουνίου	Ατελώς
0709 201	Σπαράγγια Μάιος-Ιούνιος	10 %
0709 301	Μελιτζάνες Μάιος-Νοέμβριος	7 %
ex 0709 908	Κολοκύθια Μάιος-Νοέμβριος	Ατελώς
0710 290	Λοβοφόρα λαχανικά, εκτός από τα μπιζέλια και τα φασόλια, κατεψυγμένα	Ατελώς
ex 0710 802	Γλυκοπιπεριές, κατεψυγμένες	Ατελώς
0712 909	Ξερά λαχανικά, εκτός από τα σκόρδα, τα σπαράγγια, το γλυκό καλαμπόκι και άλλα μείγματα, εκτός από τα μείγματα που περιέχουν γεώμηλα, σκόρδο, σπαράγγια, γλυκό καλαμπόκι, τρούφες καιμανιτάρια κ.λπ.	Ατελώς
0807 101	Καρπούζια 16 Ιουνίου-30 Σεπτεμβρίου	Ατελώς
0807 102	Άλλα, εκτός από τα καρπούζια 16 Ιουνίου-30 Σεπτεμβρίου	12 %
0809 201	Κεράσια 16 Ιουνίου-31 Ιουλίου	Ατελώς

Κλάση του σοσηδικού δασμολογίου	Περιγραφή	Ποσοστό παραχώρησης
0809 401	Δαμάσκηνα 16 Ιουλίου-30 Σεπτεμβρίου	10%
0810 102	Φράουλες, νωπές 1 Σεπτεμβρίου-7 Ιουνίου	Ατελώς
ex 0811 100	Κατεψυγμένες φράουλες	Ατελώς (1)
ex 0812 909	Βερίκοκα, προσωρινά διατηρημένα	Ατελώς
1509 100	Ελαιόλαδο:	Ατελώς (2)
901	Παρθένο λάδι αποκλειστικά για τεχνικές χρήσεις	Ατελώς (2)
902	Άλλα: Στερεά κλάσματα	Ατελώς (2)
909	Άλλα: Άλλα προϊόντα	Ατελώς (2)
1804 000	Βούτυρο κακάου (λίπος ή λάδι)	Ατελώς
ex 2004 905	Μεταποιημένες αγκινάρες, κατεψυγμένες	Ατελώς
ex 2005 903	Διατηρημένες αγκινάρες	Ατελώς
2204 101	Αφρώδεις οίνοι, με αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 0,5% vol., αλλά δεν υπερβαίνει το 1,8% κατά βάρος	Ατελώς
2204 109	Αφρώδεις οίνοι, με αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 1,8% κατά βάρος	Ατελώς
	Άλλοι οίνοι Γλεύκη σταφυλιών του οποίου η ζύμωση εμποδίστηκε ή σταμάτησε με προσθήκη αλκοόλης:	
	— σε δοχεία με περιεχόμενο έως 2 λίτρα, και με αλκοολικό τίτλο:	
2204 212	— που υπερβαίνει το 1,8% κατά βάρος αλλά δεν υπερβαίνει το 15% κατ' όγκο:	Ατελώς
2204 219	— που υπερβαίνει το 15% κατ' όγκο	Ατελώς
	— σε δοχεία με περιεχόμενο άνω των 2 λίτρων, με αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 1,8% κατά βάρος αλλά δεν υπερβαίνει το 15% κατ' όγκο:	
2204 292	— σε δοχεία με περιεχόμενο έως 10 λίτρα	Ατελώς
2204 293	— σε άλλα δοχεία	Ατελώς
	— σε δοχεία με περιεχόμενο άνω των 2 λίτρων, με αλκοολικό τίτλο που υπερβαίνει το 15% κατ' όγκο:	
2204 294	— σε δοχεία με περιεχόμενο έως 10 λίτρα	Ατελώς
2204 299	— σε άλλα δοχεία	Ατελώς
2204 300	Άλλα γλεύκη σταφυλιών	Ατελώς
ex 2209	Ξίδι από κρασί	Ατελώς

(1) Η παραχώρηση δεν περιλαμβάνει την εισφορά για της ζάχαρη.

(2) Η παραχώρηση δεν περιλαμβάνει την εισφορά για της λιπαρές ουσίες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΔΙΑΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας σχετικά με τις συναλλαγές οινόπνευματων ποτών

Στοχεύοντας να ευνοήσουν την αρμονική ανάπτυξη των συναλλαγών γεωργικών προϊόντων και λαμβάνοντας υπόψη τις συνομιλίες που διεξήχθησαν στα πλαίσια των διαπραγματεύσεων της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και το Βασίλειο της Σουηδίας συμφώνησαν να συνάψουν διμερή διακανονισμό σχετικά με τις συναλλαγές οινόπνευματων ποτών, οι διατάξεις του οποίου είναι οι ακόλουθες:

1. Για τα προϊόντα που αναφέρονται κατωτέρω, οι εισαγωγικοί δασμοί μειώνονται στο μηδέν:
 - α) κατά την εισαγωγή στη Σουηδία:
 - οινόπνευματώδη ποτά, που υπάγονται στον κωδικό ΕΣ 2208, καταγωγής της Κοινότητας·
 - β) κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα:
 - Βότκα σε φιάλες (¹), που υπάγεται στον κωδικό ΕΣ ex 2208 90, καταγωγής Σουηδίας συνοδευόμενη από εγκεκριμένο πιστοποιητικό γνησιότητας.
Η παράχωρηση αυτή θα εφαρμοσθεί πλήρως από την Ισπανία και την Πορτογαλία κατά το τέλος της μεταβατικής περιόδου που προβλέπεται στην πράξη προσχώρησης του 1985. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου, η εφαρμογή των δασμολογικών μειώσεων από την Ισπανία και την Πορτογαλία δεν θα έχει ως αποτέλεσμα την ευνοϊκότερη μεταχείριση της Σουηδίας σε σχέση με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας.
2. Η κυβέρνηση του Βασιλείου της Σουηδίας φροντίζει ώστε τα δημοσιευόμενα επίπεδα τιμών που διατίθενται στο κοινό να αντικατοπτρίζουν πιστά κάθε μείωση του κόστους εισαγωγής που προκύπτει από την προαναφερθείσα παραχώρηση.
3. Ο οργανισμός «Vin och Sprit AB» θα συμπεριλάβει στα προϊόντα του καθώς και στον κατάλογο λιανικής πώλησης ορισμένα είδη του μπράντυ «Weinbrand», καταγωγής της Κοινότητας.
4. Κατόπιν αιτήματος ενός εκ των μερών, διεξάγονται διαβουλεύσεις σχετικά με κάθε πρόβλημα που αφορά την εφαρμογή του παρόντος διακανονισμού.
Τα δύο μέρη δύνανται, με κοινή συναίνεση, να τον τροποποιούν, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη την εξέλιξη των συναλλαγών των συγκεκριμένων προϊόντων.
5. Τα συμβαλλόμενα μέρη φροντίζουν ώστε τα συμφωνηθέντα αμοιβαία πλεονεκτήματα να μη θιγούν από άλλα μέτρα.
6. Ο παρών διακανονισμός εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος του Βασιλείου της Σουηδίας.
7. Ο παρών διακανονισμός αρχίζει να ισχύει την ίδια ημερομηνία με τη συμφωνία για τον ΕΟΧ.

(¹) Για τους σκοπούς του παρόντος διακανονισμού, η βότκα ορίζεται ως εξής: βότκα σουηδικής καταγωγής, με αλκοολικό τίτλο 60 % vol. ή λιγότερο, η οποία λαμβάνεται αποκλειστικά με απόσταξη πολτοποιημένων σιτηρών που έχουν υποστεί ζύμωση, σύμφωνα με τις διατάξεις που ισχύουν στην Κοινότητα ή στα κράτη μέλη της.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΚΑΝΟΝΕΣ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ

1. 1. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, ένα προϊόν θεωρείται ότι κατάγεται είτε από την Κοινότητα είτε από τη Σουηδία, εφόσον παράγεται πλήρως εκεί.
2. Θεωρούνται ότι παράγονται πλήρως είτε στην Κοινότητα είτε στη Σουηδία, τα ακόλουθα:
 - α) προϊόντα του φυτικού βασιλείου που συγκομίζονται εκεί·
 - β) ζώα ζώα που γεννώνται και εκτρέφονται εκεί·
 - γ) προϊόντα ζώων ζώων που εκτρέφονται εκεί·
 - δ) εμπορεύματα που παρασκευάζονται εκεί, αποκλειστικά από προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως γ).
3. Τα υλικά και οι περιέκτες συσκευασίας των συγκεκριμένων προϊόντων δεν περιλαμβάνονται στα προϊόντα αυτά για τον καθορισμό του τύπου πλήρους παραγωγής και δεν απαιτείται ο καθορισμός της προέλευσης των εν λόγω υλικών και περιεκτών συσκευασίας.
2. Παρά την παράγραφο 1, τα προϊόντα που αναφέρονται στις στήλες (1) και (2) του καταλόγου του προσαρτήματος 1, τα οποία έχουν παραχθεί είτε στην Κοινότητα είτε στη Σουηδία και περιέχουν υλικά που δεν έχουν παραχθεί πλήρως εκεί, θεωρούνται επίσης ότι έχουν καταγωγή, υπό τον όρο ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στη στήλη (3) σχετικά με την επεξεργασία ή τη μεταποίηση που έχουν υποστεί τα υλικά αυτά.
3. 1. Η προτιμησιακή αντιμετώπιση που προβλέπεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζεται μόνο για τα προϊόντα που μεταφέρονται άμεσα από την Κοινότητα στη Σουηδία ή από τη Σουηδία στην Κοινότητα, χωρίς διέλευση από το έδαφος μιας άλλης χώρας. Εντούτοις, προϊόντα που αποτελούν μία και μόνη αποστολή δύνανται να μεταφέρονται εν ανάγκη μέσω άλλου εδάφους, εκτός του εδάφους της Κοινότητας και της Σουηδίας, με μεταφόρτωση ή προσωρινή αποθήκευση στο εν λόγω έδαφος, υπό τον όρο ότι τα προϊόντα βρίσκονταν υπό τη συνεχή επιτήρηση των τελωνειακών αρχών στη χώρα διαμετακόμισης ή αποθήκευσης και ότι δεν έχουν αποτελέσει αντικείμενο άλλων εργασιών πλην της εκφόρτωσης, της μεταφόρτωσης ή οποιασδήποτε άλλης εργασίας με σκοπό τη διατήρησή τους ως έχουν.
2. Παρέχεται στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής η απόδειξη ότι πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο σημείο 3.1 σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
4. 1. Για τα προϊόντα καταγωγής κατά την έννοια του παρόντος παραρτήματος, εφαρμόζεται, κατά την εισαγωγή τους στην Κοινότητα ή στη Σουηδία, η παρούσα συμφωνία, εφόσον προσκομιστεί είτε το πιστοποιητικό κυκλοφορίας EUR. 1 είτε μια δήλωση επί του τιμολογίου, που εκδίδεται ή συντάσσεται σύμφωνα με τον τίτλο V του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
2. Τα έγγραφα που αναφέρονται στο σημείο 4.1 πρέπει να προσδιορίζουν σαφώς, την καταγωγή των εν λόγω προϊόντων, με τη λέξη «Κοινότητα» «Σουηδία» σε μία από τις γλώσσες στις οποίες έχει συνταχθεί η συμφωνία, ακολουθούμενη από τα γράμματα «AGRI», εντός παρενθέσεων. Στην περίπτωση δήλωσης επί του τιμολογίου, η εν λόγω ένδειξη αντικαθιστά την αναφορά στην «προτιμησιακή καταγωγή ΕΟΧ» στο κείμενο της δήλωσης που περιλαμβάνεται στο προσάρτημα IV του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.
3. Παρά τα σημεία 4.1 και 4.2, το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο παράρτημα V για τη βότκα γίνεται δεκτό ως έγκυρη απόδειξη της καταγωγής, κατά την έννοια της παρούσας συμφωνίας, χωρίς να απαιτείται η υποβολή πιστοποιητικού κυκλοφορίας EUR.1 ή δήλωση επί του τιμολογίου.
5. Οι διατάξεις των τίτλων IV (επιστροφή ή απαλλαγή), V (απόδειξη καταγωγής) και VI (ρυθμίσεις για τη διοικητική συνεργασία) του πρωτοκόλλου αριθ. 4 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, εφαρμόζονται κατ' αναλογία. Όσον αφορά τις διατάξεις του τίτλου IV, εξυπακούεται ότι η απαγόρευση της επιστροφής των δασμών ή της δασμολογικής απαλλαγής, που περιλαμβάνεται στις εν λόγω διατάξεις, εφαρμόζεται μόνο για υλικά του είδους για το οποίο ισχύει η συμφωνία για τον ΕΟΧ.

Προσάρτημα

Κατάλογος των αναφερομένων στην παράγραφο 2 προϊόντων τα οποία υπόκεινται σε άλλους όρους εκτός του κριτηρίου της πλήρους παραγωγής

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση που προσδίδει τον χαρακτήρα καταγωγής σε υλικά που δεν ήταν αρχικά καταγόμενα
(1)	(2)	(3)
ex 0210	Κρέας τάρανδου	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά των κλάσεων 0208 και 0210, τα οποία χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 0406	Τυριά	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά του κεφαλαίου 4 που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 0811	Κατεψυγμένοι σουηδικοί καρποί του δασους (βατόμουρα, v. myrtillos, v. myrtilloides και v. angustifolium)	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι καρποί του κεφαλαίου 8 που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 1517	Μαργαρίνη, με εξαίρεση τη ρευστή μαργαρίνη	Παρασκευή κατά την οποία: — όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται υπάγονται σε άλλη κλάση εκτός εκείνης του προϊόντος και — όλα τα υλικά του κεφαλαίου 4 που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 1602	Παρασκευασμένο ή διατηρημένο κρέας ή παραπροϊόντα σφαγίων	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά των κεφαλαίων 1 και 2, που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
1804	Βούτυρο, λίπος και λάδι κακάου	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε άλλη κλάση εκτός εκείνης του προϊόντος
ex 2003	Μανιτάρια (Psalliota, Agaricus), παρασκευασμένα ή διατηρημένα, χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα μανιτάρια που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2004	Αγκινάρες παρασκευασμένες ή διατηρημένες, χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, κατεψυγμένες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι αγκινάρες που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2004	Φρύγματα λαχανικών και διαιτητικά παρασκευάσματα	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα λαχανικά του κεφαλαίου 7 ή 20 που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως. Εντούτοις, δύνανται να χρησιμοποιούνται λαχανικά καταγωγής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους
ex 2005	Αγκινάρες παρασκευασμένες ή διατηρημένες χωρίς ξίδι ή οξικό οξύ, μη κατεψυγμένες	Παρασκευή κατά την οποία όλες οι αγκινάρες που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2005	Ομοιογενοποιημένα λαχανικά, παρασκευάσματα παιδικών τροφών	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα λαχανικά του κεφαλαίου 7 ή 20 που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως. Εντούτοις, δύνανται να χρησιμοποιούνται λαχανικά καταγωγής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους
ex 2005	Τηγανιτές πατάτες (τσιπς)	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται υπάγονται σε άλλη κλάση εκτός εκείνης του προϊόντος
ex 2007	Γλυκά κουταλιού, ζελέδες, μαρμελάδες, πολτοί και πάστες καρπών και φρούτων, που παίρνονται από βράσιμο, με ή χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών	Παρασκευή κατά την οποία: — όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται υπάγονται σε άλλη κλάση εκτός εκείνης του προϊόντος και — η αξία οποιουδήποτε χρησιμοποιούμενου υλικού του κεφαλαίου 17, δεν υπερβαίνει το 30% της τιμής του προϊόντος στο στάδιο «εξόδου από το εργοστάσιο»
ex 2009	Χυμοί σμέουρων, βατόμουρων, κόκκινων και μαύρων φραγκοστάφυλλων, και καρποί των ειδών vaccinium myrtillus και vaccinium myrtilloides, καθώς και vaccinium angustifolium ή μείγματα των χυμών αυτών. Μείγματα χυμών που περιέχουν χυμούς μήλων, αχλαδιών, κερασιών ή δαμάσκηνων αλλά δεν περιέχουν χυμούς μαύρων φραγκοστάφυλλων ή φράουλων	Παρασκευή κατά την οποία όλοι οι καρποί που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως στη χώρα καταγωγής

Κωδικός ΕΣ	Περιγραφή προϊόντων	Επεξεργασία ή μεταποίηση που προσδίδει τον χαρακτήρα καταγωγής σε υλικά που δεν ήταν αρχικά καταγόμενα
(1)	(2)	(3)
ex 2204	Αφρώδεις οίνοι. Άλλοι οίνοι νωπών σταφυλιών και γλεύκη σταφυλιών των οποίων η ζύμωση έχει σταματήσει ή ανασταλεί με την προσθήκη αλκοόλης, με εξαίρεση τα προϊόντα που έχουν αλκοόλη σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,5% κατ' όγκο αλλά όχι μεγαλύτερο από 1,8% κατά βάρος. Άλλα γλεύκη σταφυλιών.	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιαδήποτε παράγωγα υλικά τους, πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2208	Αποστάγματα, λικέρ και άλλα οινοπνευματώδη ποτά: — Ούζο — Άλλα	Παρασκευή από: — υλικά που δεν υπάγονται στις κλάσεις 2207 ή 2208, και — κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιαδήποτε παράγωγα υλικά τους πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως Παρασκευή από: — υλικά που δεν υπάγονται στις κλάσεις 2207 ή 2208, και — κατά την οποία όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιαδήποτε παράγωγα υλικά τους πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως ή εάν όλα τα άλλα υλικά που χρησιμοποιούνται είναι ήδη καταγόμενα, το αράκ δύνανται να χρησιμοποιείται έως του ορίου του 5% κατ' όγκο
ex 2209	Ξίδι από κρασί	Παρασκευή κατά την οποία: — όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται υπάγονται σε άλλη κλάση εκτός εκείνης του προϊόντος και — όλα τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια ή οποιαδήποτε παράγωγα υλικά τους πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως
ex 2309	Τροφές για σκύλους ή γάτες, που διατίθενται για λιανική πώληση	Παρασκευή κατά την οποία όλα τα υλικά του κεφαλαίου 2 που χρησιμοποιούνται πρέπει να έχουν παραχθεί πλήρως

Πληροφορία σχετικά με τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα (1)

Ο, διατυπώσεις, που ήσαν αναγκαίες για τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Σουηδίας για την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας περί ορισμένων διακανονισμών στο γεωργικό τομέα, ολοκληρώθηκαν στις 16 Απριλίου 1993, η εν λόγω δε συμφωνία ετέθη αυθημερόν σε ισχύ.

(1) Βλέπε σελίδα 59 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.